

Susanne PETERS

BIBLIOTHEQUES ET BIBLIOTHECONOMIE EN ALLEMAGNE
1985-1994

Tour d'horizon de la littérature professionnelle allemande

Travail réalisé pour ENSSIB-CERSI
1995

SOMMAIRE

Introduction

Généralités
Objectifs de l'étude
Méthode de travail

Les principales préoccupations des professionnels de bibliothèques allemandes

Bibliographie sélective annotée

- Articles de périodiques

Conservation et préservation
Conversion rétrospective de catalogues
Formation
Gestion, management et marketing
Normalisation
Nouveaux médias
Relations et coopération européennes

- Monographies

Principales institutions publiques et privées portant sur les bibliothèques allemandes

Annexes

- I. *Principales revues professionnelles allemandes*
- II. *Répertoires et ouvrages de référence essentiels*
- III. *Index des auteurs cités*
- IV. *Index des institutions citées*
- V. *Liste d'abréviations utilisées*
- VI. *Quelques références concernant les bibliothèques allemandes parues dans la littérature professionnelle française*

Les différentes méthodes et procédures utilisées pour la rétroconversion au sein d'un réseau de bibliothèques (Réseau du Sud-Ouest).

Face aux remarques différentes et parfois contradictoires de certains auteurs, on est tenté de déplorer combien les objectifs initiaux paraissent toujours aussi éloignés malgré de grands efforts et des investissements importants. Etant donné la quantité de matériel documentaire à enregistrer, la variété et la complexité des règles et des méthodes utilisées par les différentes bibliothèques, il semblerait du moins à quelqu'un de l'extérieur qu'en dépit du *mea culpa* des bibliothécaires allemands un travail considérable ait déjà été fait. En particulier, les réseaux régionaux mis en oeuvre dans les années 70 se sont considérablement développés et plusieurs catalogues centraux et spéciaux pourraient également être établis⁰.

Formation

La question de la formation en bibliothéconomie n'est pas nécessairement un sujet très discuté dans les revues étudiées pour l'enquête. On trouve de temps en temps des articles sur la mise au point de programmes de cours dans l'une des quatorze écoles de bibliothécaires existantes mais les informations plus détaillées sur ces questions sont généralement traitées dans des revues internes ou régionales ou dans des monographies. Rares sont les articles qui tentent d'expliquer cette profession complexe et extrêmement structurée et les systèmes de formation sous-jacents. Bertold Mauch⁰, dans un exposé rigoureux et clair, fait une excellente présentation de la situation actuelle en matière de formation à la profession de bibliothécaire en Allemagne après 1990 et décrit les perspectives de formation, particulièrement en ce qui concerne la mobilité au sein de l'Union européenne.

L'auteur souligne que "le fédéralisme culturel allemand est un facteur qui permet la variété⁰⁰" dans la planification et la tenue de cours de formation en bibliothéconomie. Bien que ce soit indubitablement vrai, la division très stricte par fonction, soit au sens hiérarchique (personnel technique ; personnel scientifique) ou par type d'exercice professionnel (bibliothèques publiques ou bibliothèques de recherche) ne fait qu'ajouter à la complexité déjà existante. En effet, pour ainsi dire chaque catégorie demande un type de programme de cours légèrement différent. Le fait que le personnel scientifique des bibliothèques de recherche soit en général constitué de fonctionnaires ajoute de la variété à la formation et aux structures d'emploi...

Actuellement, en Allemagne, les cours de formation professionnelle avancée (en vue du travail dans les bibliothèques de recherche) exigent au minimum six semestres, soit trois ans.

⁰ Pour des renseignements complémentaires, voir : *Bibliothekstaschenbuch* 1995. Bad Honnef, Bock + Herchen, 1994: 64-7.

⁰ Mauch, Bertold. *BuB* 43 (5) 1991: 426-34.

⁰ *ibid*, p. 426.

La conférence allemande des ministres de la Culture en 1989 a recommandé que ce cadre soit porté à huit semestres. Entre-temps, certaines écoles de bibliothécaires allemandes ont déjà augmenté la durée de leurs cours de bibliothéconomie (Hanovre, Hambourg et récemment Stuttgart) ; les autres vont certainement faire de même.

L'auteur insiste sur plusieurs points importants ; on trouvera ci-dessous ceux qui semblent particulièrement intéressants à la lumière de cette étude. Premièrement, la nécessité de développer la recherche en bibliothèque de manière significative, de préférence par le maintien de l'Institut für Bibliothekswissenschaft [Institut de bibliothéconomie] à l'Université Humboldt de l'ancien Berlin-Est. (En fait, cet Institut a fusionné en octobre 1994 avec son homologue de la Freie Universität Berlin ["Université libre" de Berlin]) ; il est toujours situé à l'Université Humboldt, actuellement seule faculté universitaire de bibliothéconomie en Allemagne⁰.

Deuxièmement, la nécessité de fournir des cours de formation continue permettant aux bibliothécaires en exercice d'améliorer le niveau de leurs qualifications et favoriser ainsi leur mobilité professionnelle.

Dans la même veine, la troisième suggestion prévoit de créer des programmes de cours spéciaux portant sur les systèmes et méthodes utilisés dans les bibliothèques des autres pays de l'Union européenne. Outre ces thèmes portant sur des sujets précis, il serait souhaitable de donner également une bonne connaissance de l'histoire et de la culture de chaque pays et, cela va sans dire, des cours de langues⁰.

La formation continue est un autre sujet de grand intérêt pour beaucoup de bibliothécaires allemands bien que, là encore, les revues consultées à cet égard confirment rarement ce fait par de longs articles sur la question, hormis la publication régulière de calendriers de réunions et de brefs comptes rendus de certaines de ces manifestations (spécialement dans "Bibliotheksdienst" et "BuB" qui traitent principalement de questions concernant les bibliothèques publiques). On suggère de rechercher des informations complémentaires sur la formation permanente dans les revues publiées par les différentes associations professionnelles, ainsi que dans les publications du DBI ou à ses bureaux.

Gestion, management et marketing

⁰ Pour mieux comprendre la complexité de la formation des bibliothécaires en Allemagne, voir aussi : Knoche, Michael et Lux, Claudia. *Das Ende der Bibliothekswissenschaft und ihre Zukunft*. [La fin de la science de la bibliothéconomie et son avenir.] dans : **Buch und Bibliothekswissenschaft im Informationszeitalter* [Le livre et la bibliothéconomie à l'ère de l'information]: 59-70.

⁰ La Hochschule für Bibliotheks- und Informationswesen [Ecole supérieure de la bibliothéconomie et de l'information] à Stuttgart offre un cours sur les bibliothèques européennes d'une durée de deux semestres. A ce jour, le cours couvre les bibliothèques et la bibliothéconomie en Grande Bretagne et en France.

Il est indéniable que dans les articles consultés pour l'étude, ces trois domaines sont ceux qui sont les plus discutés - parfois même avec passion. Alors que peu d'articles sont consacrés aux bibliothèques universitaires et de recherche, la situation actuelle et future des bibliothèques publiques est prise comme un véritable défi et fait l'objet d'enquêtes détaillées.

On peut citer parmi les questions les plus importantes : le paiement d'un droit d'entrée dans les bibliothèques ; la mise en place de nouvelles structures budgétaires ; les techniques de marketing adaptées pour permettre à une bibliothèque de se faire mieux connaître ou pour améliorer l'utilisation de ses collections ou leur accès. Les articles étudiés ici et dans la bibliographie annotée traitent presque exclusivement de la situation des bibliothèques publiques.

L'un des idéaux sur lesquels se fonde la bibliothéconomie allemande est la gratuité des services des bibliothèques accordée à tous les citoyens afin de favoriser une base égalitaire pour la poursuite des études, de la formation et de la recherche. Un paiement ne doit être exigé que pour des services spécialisés ou des frais de retard de retour de prêt, mais non pour l'utilisation de la bibliothèque ou pour les prêts⁰. Depuis la fin des années 80, ce noble principe est remis en question par certains bibliothécaires lorsqu'ils se trouvent confrontés à des budgets inadaptés à leurs besoins et, plus récemment, à un système budgétaire entièrement nouveau.

On recommande depuis quelque temps des mesures de rationalisation afin de rendre plus économiques l'administration et la gestion des bibliothèques publiques allemandes⁰. De strictes restrictions budgétaires au niveau fédéral au début des années 90⁰ - rendues nécessaires à cause de la restructuration des nouveaux *Länder* - ont exigé la prise de décisions financières qui, peut-être seulement indirectement, ont également affecté les bibliothèques municipales. L'une des réponses à ce problème urgent avait pour nom "Konzern Stadt" ("l'entreprise-ville"), un système de gestion basé sur des concepts d'organisation et de contrôle identiques à ceux qui sont utilisés dans les entreprises privées. L'application de ce système également intitulé "Tilburger Modell" prétend rendre plus efficaces les administrations locales dans lesquelles la "Section de la bibliothèque" ("Fachamt Bibliothek") jouera un rôle beaucoup plus indépendant et responsable. La responsabilité est ici considérée dans ses deux sens : décider et rendre compte⁰. Ce modèle en est toujours au stade expérimental et son à-propos en ce qui concerne les bibliothèques ne pourra être évalué

⁰ *Benutzungsgebühren in Bibliotheken*. [La tarification dans les bibliothèques.] Version du 27 mai 1994. Berlin, BDB, 1994.

⁰ *Umstätter, Walther. *ABI-Technik* 6 (1) 1986: 1-12.

⁰ *Kulturforschung* 9, août 1993 (Bulletin d'information publié irrégulièrement par le *Zentrum für Kulturforschung* [Centre de la recherche culturelle] Bonn.

⁰ Voir spécialement : **Die Bibliothek als selbständiges Unternehmen* [La bibliothèque comme entreprise autonome] *BuB* 45 (10/11) 1993: 871-6 et

*Eichert, Christof. *BuB* 45 (12) 1993: 946-

que plus tard, lorsqu'un nombre représentatif d'institutions auront travaillé selon ce système pendant un certain temps.

A en juger par ce qui a paru dans les ouvrages spécialisés étudiés, les bibliothécaires allemands ont dû inventer plusieurs "mots magiques" au cours de la dernière décennie. Pour un auteur, cela a été la "conversion rétrospective de catalogues" (voir ci-dessus), pour un autre le "marketing" et le "management maigre"⁰.

Alors que le "management maigre" est en Allemagne le terme des années 90, le terme de "marketing" était plutôt une nouveauté dans les années 80 et il semblerait que ses principes aient été facilement acceptés par beaucoup de bibliothèques publiques⁰.

Comme addenda intéressant au sujet, deux articles récemment publiés essaient de montrer que le concept de "bibliothèque tripartite"⁰ contient déjà un certain nombre d'éléments de marketing et reprend également cinq des dix principes de fonctionnement du "management maigre"⁰.

Normalisation

Les questions sur la normalisation dans le contexte d'une bibliothèque allemande trouvent presque toujours leurs réponses sous la forme de deux sigles : RSWK et RAK. Le dernier signifie "Regeln für die Alphabetische Katalogisierung" ("Règles de catalogage

⁰ *Rasche, Monika. *BuB* 47 (2) 1995: 134.

⁰ Par exemple, dans sa série '*dbi-materialien*', la DBI offre la publication suivante :

Borchardt, Peter et al. *Eine Marketingkonzeption für öffentliche Bibliotheken*. [Un concept du marketing pour les bibliothèques publiques.] No. 71, 1987.

⁰ En simplifiant, les collections dans une bibliothèque tripartite sont distribuées sur trois zones : une "zone proche" avec les ouvrages d'intérêt général et les acquisitions récentes ; une "zone médiane" comprenant les usuels et les ouvrages de référence ; et une "zone lointaine" ou magasin, pour les ouvrages peu consultés. Ce système a été introduit dans plusieurs bibliothèques publiques allemandes à la fin des années 70.

Le terme "zone proche" rappelle le concept de la "reader interest classification" [classification par domaine d'intérêt des lecteurs] originaire des Etats-Unis dans les années 40 et connue en Allemagne surtout à travers son application dans la *Amerika-Gedenkbibliothek* à Berlin.

⁰ Rasche, Monika, *op. cit.*

Glaas, Helga. *Jenseits vom Marketing? Das Konzept der Dreigeteilten Bibliothek heute. Teil II: Praxisbericht zur Sachliteratur im Nahbereich*. [Au delà du marketing ? Le concept de la bibliothèque tripartite aujourd'hui. Deuxième partie : rapport sur les domaines dans la zone proche.] *BuB* 47 (3) 1995: 269-78.

alphabétique⁰) et l'on est forcé de se demander si les bibliothèques allemandes n'auraient pas mieux fait de choisir des règles de catalogage déjà existantes, comme par exemple celles de l'AACR ("Règles anglo-américaines de catalogage")... De toute façon, le sentiment pour ainsi dire général est que les RAK doivent être considérablement améliorées pour devenir un outil convivial⁰.

RSWK signifie "Regeln für den Schlagwortkatalog" ("Règles de catalogage-matières⁰"), avec pour complément le SWD ou "Schlagwortnormdatei" ("Fichier normalisé de matières⁰). Prévues à l'origine pour tous les types de bibliothèques, elles sont principalement utilisées dans les bibliothèques universitaires et de recherche et la suggestion d'en généraliser l'utilisation dans toutes les bibliothèques peut faire naître certaines protestations⁰. Une étude menée par l'Institut allemand de bibliothèques (DBI) après 1980 a cependant révélé qu'un certain nombre de bibliothèques publiques utilisent en fait les RSWK et le SWD ou sinon seulement le SWD⁰. La DB applique les RSK pour l'indexation par sujet des nouvelles publications dans le cadre de son service central d'enregistrement bibliographique, le DB-Titeldienste.

Si les RAK sont souvent critiquées pour leur lourdeur d'utilisation, les RSWK ne sont pas non plus épargnées. Walther Umstätter⁰ insiste particulièrement sur ce qu'il considère comme de graves défauts rencontrés au cours de recherches en ligne sur la base de données de la DB et sur une version correspondante sur CD-ROM.

⁰ Deux versions en existent : les RAK-WB pour les bibliothèques universitaires et de la recherche et les RAK-ÖB pour les bibliothèques publiques.

La Commission pour le catalogage alphabétique du DBI est responsable de la révision et mise à jour des RAK-WB (dernière édition publiée par le DBI en 1993).

⁰ Plassmann, Engelbert. *Zu den Ergänzungen der RAK-WB durch die Kommission für Alphabetische Katalogisierung des DBI (RAK Mitteilungen)*. [Les suppléments des RK-WB par la commission pour le catalogage alphabétique du DBI (Nouvelles des RAK).] IN: **Buch und Bibliotheks-wissenschaft im Informationszeitalter* [Le livre et la bibliothéconomie à l'ère de l'information]: 195-9.

⁰ *Regeln für den Schlagwortkatalog (RSWK)*. 2ème éd. 1991. Les RSWK ont été établies au début des années 80 par une commission spécialisée du DBI, la *Kommission für Sach-erschliessung* [Commission pour l'analyse documentaire].

⁰ Etablie en collaboration entre la Bibliothèque allemande (DB) et le *Bibliotheksverbund Bayern* [Réseau de bibliothèques bavaroises], la SWD a été conçue comme aide à l'usage des RSWK. La SWD, base de données gérée à la DB, est mise à jour par les partenaires participant à ce programme.

⁰ Scharmann, Ute. *Argumente gegen RSWK und der Versuch, sie zu widerlegen*. [Des arguments contre RSWK et une tentative de réfutation.] *BuB* 40 (3) 1988: 267-9.

⁰ Galsterer, Brigitte. *RSWK? SWD und öffentliche Bibliotheken*. [Les RSWK ? la SWD et les bibliothèques publiques.] *Bibliotheksdienst* 25 (12) 1991: 1873-80.

⁰ *Umstätter, Walther, *ABI-Technik* 11 (4) 1991: 277-88.

Des essais d'amélioration sont faits, mais les progrès sont lents. Par exemple, les équipes d'experts du DBI (Expertengruppe RAK et Kommission des DBI für Sacherschliessung) [Groupe d'experts des RAK et Commission du DBI pour le catalogage-matières] ont entrepris d'unifier les titres de rubriques des deux ensembles de règles de catalogage. La majeure partie du travail a été achevée en 1992, mais il reste un certain nombre de divergences à unifier ultérieurement.

On reste avec l'impression générale que la conjonction de la lourde structure des oeuvres en question et une position généralement critique de la part de beaucoup de bibliothécaires allemands⁰ contribue à un mauvais partenariat et que l'on est encore loin de parvenir à quelque chose qui ressemble à une présentation de catalogue normalisé simple et intégré.

Nouveaux médias

Les bibliothécaires font souvent part de leur inquiétude en ce qui concerne les nouveaux médias et la gamme des questions est large : quoi offrir et dans quelle mesure, comment évaluer leur influence et leurs effets possibles sur les services des bibliothèques ? Depuis la dernière décennie, les bibliothèques de recherche abordent ces questions d'une autre manière que les bibliothèques publiques. Alors que les premières se sont essentiellement engagées dans l'application et l'exploitation de la technologie informatique (bases de données, CD-ROM par exemple), les dernières se sont intéressées particulièrement aux produits audiovisuels, notamment aux vidéocassettes. Naturellement ces tendances évoluent constamment au fur et à mesure des progrès technologiques rapides d'une part et du développement de l'utilisation d'ordinateurs personnels (généralement dotés de lecteurs de CD-ROM) et de magnétoscopes dans les foyers allemands d'autre part.

Le souci des aspects juridiques de la reproduction de documents imprimés sur CD-ROM a marqué le début des années 90. Le DBI a émis une opinion d'expert qui n'a pas été excessivement bien reçue par les éditeurs⁰; le Börsenverein des Deutschen Buchhandels (l'Association allemande des libraires) et la Bundesvereinigung Deutscher Bibliotheksverbände (l'Association fédérale des associations allemandes des bibliothèques) ont créé un groupe d'étude pour élaborer un accord convenable en ce qui concerne les CD-ROM réalisés selon les directives publiées par l'EUSIDIC (Association européenne des services d'information)⁰.

⁰ Bock, Klaus. *RSWK und die enttäuschte Liebe*. [RSWK -l'amour déçu.] *BuB* 40 (11/12) 1988: 926-7 ;

RSWK oder der Sünden katalog. [RSWK ou le catalogue des péchés.] *BuB* 40 (3) 1988: 262-7.

⁰ Müller von der Heide, Kristian. *Erwerb von Verlagserzeugnissen auf CD-ROM. Eine Antwort auf die Rechtskommission des DBI aus der Sicht der Verlage*. [L'achat des publications sur CD-ROM. Une réponse à la commission juridique du DBI dans la perspective des éditeurs.] *Bibliotheksdienst* 25 (5) 1991: 688-97.

⁰ *CD-ROMs für Bibliotheken. Forderungen an die Hersteller/Anbieter*. [Des CD-ROM pour les bibliothèques. Demandes faites aux producteurs/distributeurs.] Bundesvereinigung Deutscher

Dans l'un des articles qu'il a écrits sur le sujet, Hans-Dieter Kübler⁰ demande tout à fait ouvertement dans quelle mesure les "nouveaux médias" sont "nouveaux". Le terme "nouveaux médias" est devenu un slogan largement utilisé depuis les années 80 ; naturellement les "nouveaux médias" existent depuis beaucoup plus longtemps, sous forme de films, de musique enregistrée, de radio et de télévision par exemple. Hans-Dieter Kübler suggère même que les discussions sur le concept de "nouveaux médias" en Allemagne ont commencé avec la publication de "Berufsbild der Diplom-Bibliothekarin/des Diplom-Bibliothekars an öffentlichen Bibliotheken" ("L'image professionnelle des bibliothécaires diplômés dans les bibliothèques publiques") par la VBB (Verein der Bibliothekare an öffentlichen Bibliotheken) [Association des bibliothécaires des bibliothèques publiques] qui définit le terme comme "des systèmes d'information interactifs capables de dialogue, c'est-à-dire le raccordement de la microélectronique à des réseaux de communication par digitalisation"⁰.

Au sens large, cela recouvre "toute la gamme des innovations techniques dans le secteur de l'information et de la communication : des nouveaux médias permettant le stockage d'informations (comme les vidéocassettes, les disques compacts ou les vidéodisques), en passant par les techniques de transfert d'informations (comme la radio par satellite et les réseaux câblés), jusqu'aux instruments les plus récents et aux nouveaux services et programmes." L'auteur indique la tendance actuelle des bibliothèques publiques à utiliser de plus en plus des données informatisées pour le transfert d'informations et il regrette que peu de progrès aient été faits jusqu'à maintenant pour partager ce travail avec les bibliothèques de recherche.

Les articles sur le sujet vont du plaidoyer euphorique du progrès automatisé - électronique - bibliothèque virtuelle (dans laquelle le bibliothécaire est baptisé "cybernéthicaire"...)⁰ jusqu'à des propositions plus pragmatiques d'exploitation maximale des nouveaux médias afin de maintenir la tradition de longue date des bibliothèques⁰. La question la plus perspicace sur les fonctions fondamentales des bibliothèques revient de manière tout à fait explicite dans le contexte des nouveaux médias, pour s'interroger sur leur multiplicité et leur prolifération.

Quelle est la fonction principale d'une bibliothèque ? le transfert d'informations, le développement des collections ou les deux⁰ ? Ces questions ont plus de chances de se poser dans les bibliothèques de recherche où l'équilibre entre les deux est particulièrement important⁰.

Enfin, certains auteurs désirent rappeler que les changements rapides auxquels on assiste aujourd'hui peuvent aussi avoir des effets négatifs. Un spécialiste des sciences de la

Bibliotheksverbände, Börsenverein des Deutschen Buchhandels. *Bibliotheksdienst* 26 (3) 1992: 299-302.

⁰ *Kübler, Hans-Dieter. *BuB* 47 (3) 1995: 253.

⁰ *ibid*, p. 254.

⁰ *Lux, Claudia. *BuB* 46 (10/11) 1994: 860-6.

⁰ *Neubauer, Karl Wilhelm. *BuB* 46 (10/11) 1994: 868-76.

⁰ *Montag, Ulrich. *ZfBB* 37 (6) 1990: 494-503.

⁰ *Umstätter, Walther. *Bibliothek* 13 (2) 1989: 206-15.

communication, Peter Glotz, donne une vue d'ensemble brève mais évocatrice de la question et indique les domaines où l'on peut exercer une influence pour lutter contre une évolution susceptible d'avoir des effets nuisibles⁰.

Relations et coopération européennes

Ces dernières années ont bien montré que les Allemands en particulier sont de grands partisans de l'Union européenne⁰. Cela est également vrai dans le domaine des bibliothèques où les intérêts dépassent le cadre de l'Union pour se porter aussi sur les pays d'Europe centrale et de l'Est. Lorsqu'on parcourt la presse spécialisée, on a l'impression que les bibliothécaires allemands évoquent le cadre et le contexte de l'Union européenne plus fréquemment que leurs collègues d'autres pays d'Europe. Un nombre de plus en plus important d'articles se réfèrent aux nombreux aspects indispensables au développement d'une politique d'ensemble en matière de bibliothèques et d'information, structure normalisée sur le plan fédéral tout en respectant les traditions et besoins locaux et régionaux.

Malgré les difficultés pour obtenir des règles de catalogage communes dans le pays même, de nombreux bibliothécaires commencent à réaliser qu'il est nécessaire de parvenir à des normes nationales qui seront finalement compatibles avec les normes internationales existantes, ou contribueront à leur établissement. Klaus-Dieter Lehmann⁰ exprime très bien cela quand il écrit : "le sens d'une politique européenne en matière de bibliothèques ne peut pas être de planifier une bibliothèque européenne principalement consacrée à l'exposition et à la représentation. Cela contredirait non seulement la tradition européenne en général mais aussi les futures structures politiques au sein de l'Europe. Des moyens supplémentaires seraient engagés sans révéler pour autant la variété et la profondeur de la culture du livre en Europe et sans mettre les connaissances scientifiques à la disposition du public.

Les bibliothèques d'Europe ne peuvent remplir leur rôle que dans des conditions économiques appropriées, un développement de l'application des nouvelles techniques de l'information et une coopération active entre les différents partenaires - tout cela avec le soutien de responsabilités nationales bien définies."

Alors qu'il y a place pour diverses entreprises menées en coopération par les bibliothèques de différents pays à l'échelon local ou régional, et à l'initiative d'un relativement petit nombre de personnes, certains domaines exigeront une planification européenne commune, par exemple les domaines très coûteux des technologies de l'information. Le "Plan d'action pour les

⁰ Glotz, Peter. *Ist die Aufklärung am Ende? Medienvielfalt versus Informationskultur*. [La fin de l'information ? La diversité des médias contre une culture de l'information.] *BuB* 46 (2) 1994: 150-4.

⁰ Hoffmann, Hilmar et Kramer, Dietmar (réd.) *Der Umbau Europas. Deutsche Einheit und europäische Integration*. [La restructuration de l'Europe. Unification allemande et intégration européenne.] Frankfurt/Main, Fischer, 1991.

⁰ *Lehmann, Klaus-Dieter. *ZfBB* 37 (4) 1990: 291.

bibliothèques dans la Communauté européenne⁰ a été conçu comme cadre pour la réalisation de ce travail qui exige trois principaux objectifs : l'innovation, la coopération et la normalisation. Les mesures proposées doivent donc indiquer qu'elles ont pour but d'améliorer la disponibilité et l'accessibilité des services des bibliothèques modernes ; d'accélérer, réorganiser et économiser les techniques modernes d'information ; de promouvoir les normes (éventuellement internationales) ; ou d'harmoniser et de rationaliser les politiques de bibliothèques.

Comme nous l'avons déjà vu précédemment, un travail considérable a également été mené par le personnel de différentes écoles de bibliothécaires allemandes afin de mettre au point des normes pour la formation des bibliothécaires qui soient acceptables dans toute l'Union européenne⁰.

A ce jour, les bibliothèques allemandes ont proposé un certain nombre de domaines dans lesquels elles pourraient apporter une importante contribution à la cause européenne, par exemple la promotion de l'échange international de données par l'intermédiaire d'UNIMARC⁰, la réunion de bibliographies nationales par l'intermédiaire de réseaux ouverts et selon les normes OSI ; ou la mise au point d'une norme européenne pour la formation des bibliothécaires. Le travail, il est vrai, progresse lentement et sans résultats spectaculaires immédiats, mais il ne fait aucun doute que le premier pas a été fait dans la bonne voie.

Depuis quelque temps maintenant, des efforts ont été faits pour unifier la réglementation juridique à l'intérieur de l'Union européenne, essentiellement dans le contexte de l'industrie et du commerce. La législation culturelle semble être un nouveau domaine ; le fait que les fonctionnaires de l'Union européenne aient adopté une vision vraiment conservatrice des fonctions essentielles d'une bibliothèque n'aide pas à éclaircir certaines des complexités de la législation sur les médias auxquelles sont aujourd'hui confrontés les bibliothécaires. Les recommandations européennes n'ont porté jusqu'ici que sur le prix des livres, le dépôt légal et le droit d'auteur. Pour ce qui est des recommandations concernant le prêt au public, Harald Müller⁰ souligne que l'Union européenne considère les bibliothèques en premier lieu comme des éléments d'un processus économique, justifiant ainsi l'application de critères purement économiques. L'auteur craint que si l'on poursuivait ce raisonnement dans les recommandations sur les nouveaux médias, cela n'ait de sérieuses conséquences pour les bibliothèques dans l'avenir.

⁰ *Aktionsplan für die Bibliotheken in der Europäischen Gemeinschaft - Leitlinien und Förderungskriterien für Projekte.* Luxembourg, CEC DG XIII, 1990.

⁰ *Marloth, Heinz. *Bibliotheksdienst* 26 (1) 1992: 7-23.

⁰ Dans le cadre du Programme UBCIM [*Universal Bibliographic Control and International MARC Programme*] de l'IFLA, la Bibliothèque allemande à Francfort est chargée de l'entretien et de la promotion de l'UNIMARC.

⁰ *Müller, Harald. *BuB* 45 (8) 1993: 652-3

Bibliographie sélective annotée

Le choix des articles a été fait selon les critères suivants : la portée et l'approfondissement du traitement du sujet ; les rapports présentant des innovations significatives passées, présentes ou à venir ; la présentation d'idées novatrices ; l'exposition de commentaires soutenant ou contestant des méthodes pratiquées ou des théories avancées.

Evidemment, la sélection a parfois été difficile et les critères ci-dessus n'ont pu toujours être appliqués. L'ensemble de ces articles représentatifs de la variété des différentes approches devrait néanmoins donner une vue d'ensemble des principales préoccupations des bibliothécaires allemands.

Dans la plupart des cas, les articles sélectionnés sont suivis des abstracts originaux, éventuellement légèrement modifiés. En l'absence d'abstract original, une note descriptive et d'appréciation a été rédigée pour chaque cas concerné.

Conservation et préservation

Altenhöner, Reinhard. Neues Förderungsprogramm der Deutschen Forschungsgemeinschaft zur Mikroverfilmung gefährdeter Bibliotheksbestände. [Nouveau programme de subvention mené par l'Association de la recherche scientifique allemande (DFG) pour la microreproduction des documents de bibliothèques en péril.] *ZfBB* 40 (3) 1993: 245-60

Description du programme, son historique, ses objectifs et les méthodes d'exécution. Selon la DFG, certaines décisions concernant la conservation des collections en péril doivent être prises au niveau national, à savoir la sélection des documents à conserver. La conservation physique (désacidification de masse et restauration) doit s'accompagner de la conservation du contenu des documents : c'est le but du microfilmage. Parallèlement, la DFG soutient également des expériences de numérisation d'ouvrages et leurs possibilités de réalisation technique, administrative et économique.

Empfehlungen zur Restaurierung und Konservierung von Bibliotheks- und Archivgut. (Blauberger Empfehlungen) [Recommandations pour la restauration et la conservation des biens des bibliothèques et archives. "Recommandations de Blaubeuren".] *ZfBB* 39 (1) 1992: 1-15

Lors d'un séminaire de formation continue à l'Institut Heinrich-Fabri de l'Université de Tübingen à Blaubeuren, en mars 1991, l'avis général des participants a été qu'une étroite coopération entre les bibliothécaires, les archivistes et les restaurateurs était nécessaire pour sauvegarder le patrimoine intellectuel d'une culture. Le choix de ce qui devait être préservé et dans quelles proportions était plus difficile. Se basant sur un travail préliminaire accompli par les Archives du Land de Bade-Wurtemberg, le groupe a formulé des recommandations qui contiennent des principes généraux et proposent une série de mesures pour le traitement de différents types de matériel documentaire.

Kaltwasser, Franz Georg. Restaurierung und Konservierung als Aufgabe der Bibliotheken. [La restauration et la conservation : un devoir des bibliothèques.] *ZfBB* 33 (5) 1986: 346-368.

Réimpression d'un exposé présenté au cours de la Conférence sur la préservation des documents de bibliothèque (UNESCO et IFLA) qui s'est tenue à la Bibliothèque nationale autrichienne, à Vienne, du 7 au 10 avril 1986. L'auteur désigne comme tâches prioritaires des bibliothèques la désacidification, la microreproduction et l'encouragement à la production et à l'utilisation d'un meilleur papier. Il présente ensuite une étude comparative des centres de restauration suivants : la Bibliothèque nationale française, la Deutsche Bücherei à Leipzig et la Bibliothèque du Congrès à Washington.

Schwerdt, Peter. Massenentsäuerungsverfahren für Bibliotheken und Archive - Entwicklungsstand und Aussichten auf eine Einführung in der Bundesrepublik Deutschland. [Traitement de désacidification de masse pour les bibliothèques et les archives - développements récents et prévisions pour une application en République fédérale d'Allemagne.] *ZfBB* 36 (1) 1989: 3-18

La détérioration du papier acide est un problème croissant dans les bibliothèques. Les procédés élaborés pour résoudre ce problème ne sont pas encore tout à fait au point et exigent encore des essais et des modifications. Selon l'auteur, le procédé utilisant le gaz DEZ n'est utilisable que pour de grandes installations mais des méthodes plus simples à base de produits liquides pourraient être adoptées pour le traitement de quantités plus limitées. En Allemagne, le Battelle Institut a mis au point une installation en modifiant le procédé MMC et les résultats ont été satisfaisants. Une grande installation basée sur cette méthode et adaptée aux besoins des bibliothèques va être créée dans un proche avenir.

(Voir aussi : Schwerdt, Peter. Erfahrungen mit der deutschen Versuchsanlage zur Papierentsäuerung. [Expériences avec une installation expérimentale allemande pour la désacidification du papier.] *ZfBB* 38 (6) 1991: 620-6.)

Usemann-Keller, Ulla. Bestandsschäden in deutschen Bibliotheken. [Détérioration des fonds des bibliothèques allemandes.] *ZfBB* 36 (2) 1989: 109-23

L'Institut allemand des bibliothèques (DBI) a entrepris une recherche sur l'état physique des fonds de plusieurs bibliothèques de République fédérale (0,01% des fonds). Les résultats ont révélé que sur les 152 000 livres examinés provenant de bibliothèques de recherche, 5% exigeaient des réparations de leur reliure ; 26% nécessitaient une désacidification urgente ; 12% étaient dans un si mauvais état que tout traitement de conservation était inutile et qu'il fallait les transférer sur microformat. En effet, tout fonds imprimé sur du papier acide est en péril. Il faudra consacrer des sommes importantes à des traitements de conservation et à un emmagasinage approprié. On considère que l'utilisation de papier non acide est plus économique que le coût ultérieur du filmage ou de la restauration.

Wächter Otto. Die Erhaltung von Bibliotheksgut. [La conservation des fonds de bibliothèques.] *Bibliothek* 11 (2) 1987: 167-77

L'article étudie deux problèmes extrêmes de conservation qu'un restaurateur de bibliothèque peut rencontrer mais ne peut résoudre tout seul. Le traitement de conservation des enluminures des manuscrits et les causes de leur détérioration sont décrites à l'aide d'exemples concrets. Le deuxième problème que l'on rencontre actuellement dans les bibliothèques est celui de l'acidité du papier. L'auteur souligne l'ampleur du problème et analyse les processus utilisés à l'étranger pour la désacidification de masse ; il propose le transfert des documents en péril sur microformat ou sur supports électroniques.

Conversion rétrospective de catalogues

Beyersdorff, Günter. Retrospektive Katalogisierung: so geht es weiter. [Catalogage rétrospectif : la situation actuelle.] *ZfBB* 37 (4) 1990: 375-84.

Le ministère fédéral de l'Education et des Sciences a chargé l'Association allemande de la recherche scientifique (DFG) et l'Institut allemand des bibliothèques (DBI) de formuler des principes fondamentaux concernant le catalogage rétrospectif et de fournir un soutien financier à sa réalisation. Les tâches à considérer sont les suivantes : détermination du nombre de titres (publiés depuis 1945) qui doivent être convertis ; analyse des statistiques locales et de tout autre instrument relatif à la conversion rétrospective, comme par exemple l'usage de bases de données externes. Le programme doit prévoir la conversion et les formats MARC et MAB et la répartition des tâches individuelles. La DBI est responsable du contrôle de plusieurs projets partiels et de la coordination des résultats.

Hädrich, Günter. Das Konversionsprojekt der Staatsbibliotheken in Berlin. [Le projet de conversion des bibliothèques d'Etat à Berlin.] *Bibliotheksdienst* 25 (9) 1991: 1371-87

Conférence présentée lors du 81e congrès allemand des bibliothécaires en 1991. Les principaux catalogues du "Preussischer Kulturbesitz" (Fonds culturel prussien) et de la "Deutsche Staatsbibliothek" (Bibliothèque d'Etat allemande) comportent 8,1 millions de notices bibliographiques ; celles-ci seront informatisées afin d'être accessibles dans des catalogues OPAC. Les plus anciens catalogues seront convertis par le personnel des bibliothèques, quelque 4,5 millions de notices par l'entreprise SAZTEC. Le format de conversion sera celui qui est utilisé par le système coopératif berlinois pour les monographies.

Haller, Klaus. Altbestandserfassung oder Altbestandskatalogisierung? [Conversion rétrospective ou catalogue rétrospectif ?] *Bibliothek* 13 (1) 1989: 3-10.

La conversion rétrospective de données dans un format lisible par ordinateur, telle qu'elle a été lancée et soutenue par l'Association allemande de la recherche scientifique, doit être considérée dans le contexte du catalogue descriptif des collections. L'utilisation de l'ordinateur et la possibilité d'entrer des données de l'extérieur ne résolvent pas les problèmes du catalogueur mais les rendent plus évidents. Pour ce qui est du catalogue rétrospectif, surtout pour les catalogues informatisés en accès direct, il sera indispensable d'établir des règles concernant les noms de personnes et les titres, la normalisation ainsi que l'établissement et la mise à jour de fichiers faisant autorité.

Landwehrmeyer, Richard. Die Empfehlungen des Wissenschaftsrates zur retrospektiven Katalogisierung an wissenschaftlichen Bibliotheken. [Recommandations du Conseil scientifique concernant le catalogue rétrospectif dans les bibliothèques de recherche.] *ZfBB* 36 (1) 1989: 19-29.

Dans les années 80, la DFG a lancé un programme de catalogage des fonds publiés avant 1850. Les bibliothèques possédant des fonds importants et des catalogues de qualité ont été incluses afin de réduire le travail de catalogage et participer à la création d'un catalogue collectif, condition préalable au catalogage en commun et à l'échange de données. Dans ses recommandations, le "Wissenschaftsrat" (Conseil scientifique) a ciblé les ouvrages publiés après 1945. Il propose un programme de catalogage sur dix ans, soutenu par les gouvernements nationaux et des différents états, et incluant toutes les bibliothèques universitaires, les bibliothèques centrales (type CADIST), les grandes bibliothèques d'Etat ainsi que la Deutsche Bibliothek (Bibliothèque allemande). L'utilisation des règles de catalogage anglo-saxonnes a été conseillée.

Maurer Hansjürgen. Retrospektive Katalogkonversion in einem Verbundsystem. [Conversion rétrospective dans un réseau.] *ZfBB* 38 (2) 1991: 109- 28.

La bibliothèque universitaire de Fribourg, membre du réseau coopératif du Sud-Ouest de l'Allemagne, a commencé le catalogue à accès direct en 1990. L'ancien catalogue sur fiches concernant les fonds jusqu'en 1989 a été abandonné, ce qui a créé des difficultés. La conversion rétrospective est faite en premier lieu pour les ouvrages d'usage fréquent, voire les

ouvrages publiés entre 1975 et 1989, ainsi que pour tout ouvrage publié à partir de 1990. Ce travail, exécuté par des étudiants d'universités, sous le contrôle du personnel professionnel de la bibliothèque, devrait permettre l'accès direct à 700 000 titres dans un premier temps.

Mittler, Elmar. Katalogkonversion - Wendepunkt für deutsche Bibliotheken? [La conversion rétrospective de catalogues - un tournant pour les bibliothèques allemandes ?] *ZfBB* 36 (5) 1989: 407-18.

Le catalogage rétrospectif est essentiel pour les bibliothèques allemandes. Les expériences menées aux Etats-Unis ont montré qu'il n'est pas réalisable de proposer un catalogue en accès direct comprenant les références de tous les fonds. L'auteur envisage la possibilité de traduire et convertir les données étrangères, des Etats-Unis par exemple, et de les adapter aux besoins des bibliothèques allemandes. Une base de données sera également nécessaire afin de cataloguer les ouvrages allemands non compris dans les services étrangers. De plus, le catalogage rétrospectif devrait être effectué en liaison avec les services existants de coopération et de fourniture de documents. Des discussions approfondies seront nécessaires pour déterminer les méthodes valables et efficaces.

Rath-Beckmann, Annette. Retrospektive Katalogkonversion. Probleme und Möglichkeiten. [Conversion rétrospective de catalogues. Problèmes et possibilités.] *Bibliothek* 10 (3) 1986: 204-38

La conversion rétrospective des catalogues sur fiches en vue de l'établissement de bases de données permettant une recherche en accès direct est pratiquée depuis quelque temps, notamment aux Etats-Unis et en Grande-Bretagne. L'article en analyse les motivations, les conditions et les résultats à l'heure actuelle en Allemagne. Il décrit, entre autres, les projets entrepris par la bibliothèque d'Etat de Basse-Saxe et la Bibliothèque universitaire de Göttingen. L'auteur examine les possibilités de coopération entre bibliothèques pour accélérer le processus et augmenter le nombre de références bibliographiques disponibles. Traitant d'un domaine somme toute récent, cet article ne prétend pas être un discours approfondi sur la conversion rétrospective, mais plutôt une contribution à la discussion en cours entre professionnels.

Formation

Höhn, Thomas. Bibliothekarische Fortbildung im Wandel. [Développement de la formation permanente des bibliothécaires.] *Bibliothek* 15 (2) 1991: 189-233.

La première partie de cet article traite du développement de la formation permanente des bibliothécaires depuis la fin des années 60. Cette présentation veut contribuer à une meilleure compréhension des conditions d'organisation de la formation actuelle. L'analyse de

différents projets de formation permanente au cours des vingt dernières années (projets dont la plupart ont échoué) s'avère très utile pour concevoir la formation permanente de demain. La seconde partie propose différents critères pour la mise au point d'une telle formation permanente. L'accent est particulièrement mis sur les différents aspects de la pédagogie de l'adulte, éléments jugés essentiels pour la réussite de cette formation.

Kaegbein, Paul. Zehn Jahre Lehrstuhl für Bibliothekswissenschaft in Köln. [La chaire de bibliothéconomie à l'Université de Cologne : dix ans après.] *ZfBB* 32 (2) 1985: 113-134.

Description de l'évolution de la chaire de bibliothéconomie à Cologne, l'un des deux cours professionnels établis dans le cadre d'une structure universitaire allemande (l'autre étant l'Université Humboldt à Berlin). Bien que cette formation n'ait pas continué après 1990 (sa création remontait à 1974), l'article reste cependant intéressant en tant que document historique car il fournit des informations sur la planification, la mise en place, les objectifs et les progrès des dix premières années de cet enseignement professionnel universitaire.

Mauch, Bertold. Die bibliothekarische Ausbildung in Deutschland. Probleme, Entwicklungen, Tendenzen. [La formation des bibliothécaires en Allemagne. Problèmes, développement, tendances.] *BuB* 43 (5) 1991: 426-34.

Tour d'horizon de la formation professionnelle après 1990, date de la réunification allemande. L'auteur souligne la diversité de la formation, due au fédéralisme culturel de l'Allemagne, facteur positif en soi mais qui rend difficile l'uniformisation des cours au niveau national, voire international. Il aborde et compare plusieurs programmes d'études dans les différents états (Länder) allemands. La réforme des études actuellement en cours en Allemagne, les efforts de l'Union européenne et la contribution allemande aux cours de formation professionnelle sont décrits et commentés. L'auteur rappelle également la nécessité de développer la recherche en bibliothéconomie de manière significative et souhaite l'introduction de cours professionnels permettant une formation complémentaire.

Marloth, Heinz. Curriculare Aspekte der Fortbildung. [Quelques aspects des programmes de formation continue.] *Bibliotheksdienst* 22 (7) 1988: 640-50.

Version publiée d'une présentation faite en mai 1988, lors du Congrès allemand des bibliothèques. L'auteur suggère que des comités consultatifs recensent et analysent les expériences passées. Il est essentiel de stimuler les autorités locales pour qu'elles fournissent les fonds nécessaires à la formation continue. D'autre part, les bibliothécaires qui suivent ce type de formation devraient recevoir une reconnaissance officielle. Les universités et les écoles supérieures devraient considérer comme un devoir de collecter du matériel pour les enseignants et les encourager à assister à des conférences. Les enseignants devraient également étudier à fond la littérature professionnelle pertinente et demander leurs réactions aux étudiants à ce sujet. Il serait également souhaitable que les revues professionnelles publient davantage d'articles sur les cours de formation continue.

Pflug, Günther. Bibliotheksplanung und Bibliotheksausbildung; [Planification des bibliothèques et formation des bibliothécaires.] *ZfBB* 36 (2) 1989: 89-97.

Texte d'un exposé présenté à Cologne en novembre 1988, lors du 60e anniversaire de la formation en bibliothéconomie en Allemagne. L'auteur retrace l'historique de l'évolution de cette formation et fait remarquer qu'autrefois les bibliothécaires essayaient de maintenir des liens étroits entre théorie et pratique de la bibliothéconomie. Aujourd'hui, celles-ci sont comprimées dans la recherche en bibliothéconomie et l'on cherche à résoudre les problèmes pratiques grâce au concours des sciences de la bibliothéconomie. Malgré leurs activités lors de congrès et de réunions, les bibliothécaires visent à une science de la bibliothéconomie idéale et suivent trop rigoureusement les traditions du passé. Les instituts de formation en bibliothéconomie ont leur rôle à jouer en élaborant des principes fondamentaux unifiés et en appliquant les systèmes scientifiques résultant de ce processus aux problèmes pratiques des bibliothèques.

Gestion et management

Eichert, Christof. Neue Betriebsformen in Bibliotheken? Überlegungen zu einem aktuellen Thema. [De nouveaux types de gestion dans les bibliothèques ? Réflexions sur un thème actuel.] *BuB* 45 (12) 1993: 946-60.

Le terme de "budgétisation" est utilisé aujourd'hui comme synonyme de "Tilburger Modell", "management maigre" ("lean management"), "gestion de ressources décentralisée" ou "autonomie budgétaire". Suite aux réductions sévères dans le financement des bibliothèques allemandes et aux demandes des bibliothécaires pour plus d'indépendance d'action, plusieurs modèles d'orientation ont été proposés par les administrations municipales. Le "Tilburger Modell" a été retenu par un certain nombre de municipalités, permettant ainsi une budgétisation plus ou moins autonome des différents postes.

Hofmann, Ulrich. Wirtschaftliches Bibliotheksmanagement: Kritische Erfolgsfaktoren und der spezifische Informationsbedarf. [Management économique des bibliothèques : facteurs critiques de succès et besoins spécifiques d'informations.] *Libri* 42 (4) 1992: 296-305.

En général, les bibliothèques sont des institutions du secteur public favorisées par rapport aux institutions privées en raison de leurs structures budgétaires plutôt stables et d'un mandat de service à long terme. L'apparition des nouvelles technologies exige que les bibliothèques et centres d'information et de documentation publics fournissent une nouvelle qualité de services. Leur réorganisation devrait permettre de conserver les avantages

stratégiques du secteur public mais d'exploiter au maximum les ressources financières, tout en évitant une fragmentation des services. Pour cela, les bibliothèques auront besoin d'informations objectives et ponctuelles.

Im "Konzern Stadt": Die Bibliothek als selbständiges Unternehmen. [Dans "la ville en tant qu'entreprise" : la bibliothèque en tant qu'entreprise indépendante.] *BuB* 45 (10/11) 1993: 871-6.

Résumé d'un ensemble de plusieurs conférences données lors d'un colloque de management organisé par l'Association des bibliothécaires de bibliothèques publiques (VBB) et la Fondation Bertelsmann sur "La ville en tant qu'entreprise". On y trouve des détails sur le concept de *Konzern Stadt*, basé sur le modèle de Tilburg (*Tilburger Modell*), qui adopte pour la gestion des communes les principes d'organisation et de direction utilisés dans la gestion des entreprises privées. Les conséquences de l'application de cette technique aux bibliothèques publiques sont décrites en insistant sur les aspects qui nécessitent l'attention particulière des bibliothécaires.

Poll, Roswitha. Leistungsmessung in wissenschaftlichen Bibliotheken. [L'évaluation dans les bibliothèques de recherche.] *ZfBB* 39 (2) 1992: 95-109.

Dans nombre de pays, et surtout dans les pays anglo-saxons, l'évaluation ("performance measurement") est un concept bien établi dans la pratique des bibliothécaires, décrit dans la littérature professionnelle et sujet de nombreuses conférences. A ce jour, les bibliothèques allemandes n'ont pas montré un intérêt particulier pour l'évaluation. Les bibliothèques publiques commencent à en discuter mais les bibliothèques de recherche ne s'en sont pas encore particulièrement préoccupées. Cet article définit l'évaluation, ses objectifs et les conditions de son utilisation. Une brève présentation de l'utilité de l'évaluation est suivie de la description de différentes méthodes. Une bibliographie d'ouvrages anglais complète cette étude.

Rasche, Monika. Jenseits vom Marketing? Das Konzept der Dreigeteilten Bibliothek heute. Teil I: Die Fortentwicklung der Dreigeteilten Bibliothek aus heutiger Sicht. [Au delà du marketing ? Première partie : le développement de la bibliothèque tripartite d'aujourd'hui.] *BuB* 47 (2) 1995: 134-42.

Il y a vingt ans qu'Heinz Edmunds a élaboré le concept de la bibliothèque "tripartite" à la bibliothèque publique de Münster, avec l'objectif d'offrir un service optimal en le centrant autour des besoins des utilisateurs. Dans cet article, la directrice actuelle décrit ce qu'il est advenu de cette idée. Alors que les éléments fondamentaux restent les mêmes, l'organisation de la bibliothèque tripartite a fait preuve d'une flexibilité qui a permis l'intégration de nouveaux développements, y compris les principes du marketing et du management maigre ("lean management").

Schulte-Nölke, Peter. Das Problem der betrieblichen Leistungsmessung in Bibliotheken. [Le problème de l'évaluation du service rendu dans les bibliothèques publiques.] *Bibliothek* 17 (1) 1993: 7-28.

L'évaluation du service rendu est définie comme l'estimation et la description du rendement d'une bibliothèque considérée comme une entreprise. Cela est nécessaire pour la planification, la direction et le contrôle des activités des bibliothèques. Ces activités sont caractérisées par le fait que les bibliothèques appartiennent au secteur public, ce qui pose des problèmes dus à leurs objectifs, au caractère de leur rendement et à leur fonctionnement. Si l'on veut que les bibliothèques réalisent un travail efficace, il faut tenir compte de toutes ces difficultés et trouver les moyens d'évaluer leur travail de façon mesurable. On peut utiliser par exemple des chiffres-indices qui aident à comprendre et à présenter clairement les différentes activités d'une bibliothèque. Les résultats obtenus contribuent à un meilleur rendement des bibliothèques et à un meilleur transfert de l'information.

Schneider, Ronald. Kommunale Bibliotheken im kulturpolitischen Wettstreit. Profilierungszwänge und neue Strategien der Öffentlichkeitsarbeit. [Les bibliothèques municipales en compétition avec d'autres institutions culturelles. L'obligation de renouveler leur image et leurs stratégies de relations publiques.] *BuB* 45 (10/11) 1993: 844-60.

La crise financière des villes a marqué les budgets culturels et déclenché des débats passionnés sur la répartition des fonds entre les différentes institutions culturelles. Les bibliothèques ne survivront à ces querelles que si elles sont capables de justifier leur raison d'être. Il faut d'abord qu'elles précisent leur profil en définissant plus clairement leurs objectifs et leurs tâches ; qu'elles fassent le tri de leurs services et leur fixent des priorités selon leur applicabilité et leur légitimité. Il restera à corriger leur image démodée et négative grâce à un programme de relations publiques bien ciblé. Les bibliothécaires ne peuvent plus se permettre d'être considérés comme d'aimables innocents uniquement préoccupés d'esthétique, mais doivent plutôt devenir des médiateurs compétents de l'information et des fournisseurs de services personnalisés.

Umlauf, Konrad. Bestandsaufbau im Marketingkonzept. [Le rôle du développement des collections dans le concept de marketing.] *BuB* 39 (5) 1987: 444-56.

L'achat des livres dans les bibliothèques publiques devrait s'effectuer selon des critères de sélection précis, de manière à répondre aux besoins du plus grand nombre d'utilisateurs. L'analyse du public d'une bibliothèque est donc extrêmement utile pour décider de ces critères de sélection. Il est également conseillé de faire une analyse des prêts aux différents groupes d'intérêt, même si cette méthode ne tient pas compte des besoins qui n'ont pu être satisfaits ou des usagers potentiels. Il faut répartir le budget entre les différents postes, selon l'usage des collections de la bibliothèque. Ainsi, les études de marché ont montré que les lecteurs utilisaient fréquemment les revues spécialisées ; l'achat de ce type de périodiques doit donc être pris en compte.

Umlauf, Konrad. Darf's etwas mehr sein? Zur Höhe des Erwerbungssetats. [Un peu plus ? Le niveau des budgets d'acquisition.] *BuB* 46 (12) 1994: 972-9.

Traditionnellement, le montant des budgets d'acquisition est cause de conflits entre les bibliothèques et les autorités de tutelle responsables du budget. Les réformes prévues ou déjà introduites dans l'administration publique vont modifier cette situation conflictuelle. Les bibliothèques prendront elles-mêmes la responsabilité de la répartition des moyens financiers et des achats mais devront aussi justifier leurs décisions budgétaires. L'auteur présente une série de stratégies élaborées par des bibliothécaires à partir d'un niveau de fonds adapté. Ces stratégies sont fondées sur les dernières recommandations de la Fédération des associations de bibliothèques allemandes (BDB), et en analysent les avantages et les inconvénients.

Umstätter, Walther. Öffentliche Bibliotheken und ihre Nutzung. Unbeliebte Gedanken zu Rationalisierungsmassnahmen. [Les bibliothèques publiques et leur utilisation. Pensées impopulaires sur la rationalisation.] *ABI-Technik* 6 (1) 1986: 1-12.

L'attraction qu'exerce une bibliothèque est en relation directe avec la taille de ses collections. Dans une bibliothèque moyenne, 15% des livres se trouvent en circulation, ce qui indique qu'elle ne peut répondre à environ 40% des demandes du public car les ouvrages les plus populaires sont ceux qui sont le plus souvent prêtés. L'homéostasie mène à une situation telle que l'utilisation s'arrête à ce point, c'est-à-dire que les bibliothèques sont incapable de satisfaire les besoins des usagers. L'importance que notre société attache à la littérature se manifeste dans les achats de livres par foyer. Cela démontre également le mépris de la société pour les bibliothèques. Selon l'auteur, ce n'est que par la rationalisation et une meilleure efficacité, grâce aux technologies modernes, que l'on pourra améliorer cette situation.

Voigt, Christiane. Marketing in wissenschaftlichen Bibliotheken. [Le marketing dans les bibliothèques de recherche.] *Bibliothek* 14 (1) 1990: 3-22.

De plus en plus de bibliothèques se trouvent confrontées à des utilisateurs mécontents et disposent d'un matériel insuffisant, voire en mauvais état. Selon l'auteur, le concept de marketing offre une possibilité d'améliorer cette situation en utilisant une approche stratégique. Le marketing non commercial, basé sur les ouvrages économiques, est présenté comme un principe de gestion adaptable aux bibliothèques de recherche, avec ses avantages et ses problèmes de mise en oeuvre. L'article indique les dispositions préalables à apprendre, les modalités individuelles, la planification du marketing ainsi que l'évaluation finale. L'auteur présente également une vue d'ensemble de la littérature de recherche et une liste de projets souhaités (situation en automne 1987). Les expériences menées dans des bibliothèques d'autres pays européens ainsi qu'aux Etats-Unis ont été prises en compte.

Normalisation

Deutsche Forschungsgemeinschaft. Vorschläge zur Weiterentwicklung EDV-gestützter Bibliotheksdienstleistungen durch Integration von dezentralen und zentralen Systemen auf der Basis gemeinsamer Standards. [Association de la recherche scientifique allemande. Propositions pour le développement des services de bibliothèques informatisés par l'intégration de systèmes décentralisés et centralisés utilisant des normes communes.] *ZfBB* 38 (4) 1991: 317-50.

Depuis les recommandations formulées par l'Association allemande de la recherche scientifique en 1979 et 1986, les bibliothèques ont mené de très importantes expériences dans les domaines de l'informatisation et de l'utilisation de réseaux coopératifs. Aujourd'hui, les utilisateurs de bibliothèques s'attendent à l'accès direct aux services informatisés grâce à des terminaux ou des ordinateurs indépendants. Il existe de nouvelles possibilités économiques permettant de résoudre les problèmes soulevés par les demandes des utilisateurs. La DFG s'est chargée de rechercher des utilisations novatrices de l'informatisation des bibliothèques de recherche grâce à un programme de modernisation et de rationalisation. Des modèles et des projets pilotes concernant le matériel et la formation du personnel vont être mis en application, puis analysés. La DFG soutiendra activement tout projet coopératif entre bibliothèques de recherche en Allemagne ou avec des bibliothèques à l'étranger.

Haller, Klaus. Kommunikation, Normung und Kataloge. [Communication, normalisation et catalogues.] *ZfBB* 37 (3) 1990: 403-21.

Dans sa présentation générale sur les catalogues et leur rôle en tant que moyen d'information, l'auteur souligne l'importance des normes fondamentales pour obtenir un résultat de recherche précis et complet. Il fait ensuite l'historique des règles actuellement en vigueur et décrit leur fonctionnement et leur utilité, spécialement dans le contexte des OPAC. En ce qui concerne l'orthographe (dont l'importance est souvent négligée dans la littérature professionnelle) les ouvrages suivants sont traités : RAK-WB ; RSWK ; GKD ("Gemeinsame Körperschaftsdatei" / Fichier des vedettes de collectivité-auteur) ; PND ("Personennamendatei" / Fichier des vedettes des noms propres) et SWD. Ces règles sont décrites les unes par rapport aux autres.

Kelm, Barbara. Die Schlagwortarbeit der Deutschen Bibliothek in der Praxis. [Le travail de la Deutsche Bibliothek dans le domaine de l'analyse documentaire.] *Bibliothek* 14 (3) 1990: 307-10.

Cet article décrit l'utilisation des règles de catalogage par mots vedettes (RSWK) utilisées par la Bibliothèque allemande (DB) depuis leur introduction en 1986 ; leur développement dans les nouveaux "Länder" après la réunification de l'Allemagne ; et la compilation de RSWK-Musik (RSWK-musique) par l'Institut allemand des bibliothèques. Il esquisse également une description du travail après les RSWK, avec le SWD (fichier normatif des mots vedettes allemands), ainsi que les tendances de l'évolution actuelle afin de

peaufiner ces outils de travail. L'auteur souligne l'avantage des fichiers normatifs universels et donne un aperçu des efforts de la DB pour parvenir à l'uniformisation des différents ouvrages existants.

Ribbert, Ulrich. Terminologiekontrolle in der Schlagwortnormdatei. [Contrôle de la terminologie dans le "Schlagwortnormdatei" (SWD), le fichier normatif des mots vedettes allemands.] *Bibliothek* 16 (1) 1992: 9-25.

Dans la préface du "Schlagwortnormdatei (SWD)" on prétend que ce fichier normatif des mots vedettes est un vocabulaire contrôlé d'indexation basé sur les "Regeln für den Schlagwortkatalog (RSWK)" (Règles pour le catalogage par mots vedettes) conforme aux exigences de la norme DIN 1463. L'auteur étudie cette thèse en détail et montre par l'analyse de plusieurs notices comment fonctionne le contrôle du vocabulaire dans le SWD. Il apparaît que les termes du SWD sont très souvent équivoques et que le vocabulaire n'est pas structuré avec suffisamment de clarté. Ces insuffisances peuvent être dues en partie au fait que les RSWK ne sont pas assez précises pour constituer un vocabulaire d'indexation à la terminologie contrôlée, et d'autre part au fait que les principales propositions de la norme DIN 1463 n'ont apparemment pas été prises en considération.

Schulz, U. Einige Forderungen an die Qualität von Normdateien aus der Sicht der inhaltlichen Ergschliessung. Teil 3: thematischer Zugriff und terminologisches Pfad. [Quelques questions sur la qualité des fichiers normalisés pour l'analyse thématique. Troisième partie : recherche thématique et terminologique.] *Bibliotheksdienst* 27 (8) 1993: 1160-80.

La révision des règles existantes pour les OPAC exige plus qu'une simple unification des mots clés des Règles de catalogage-matières (RSWK) et des Règles de catalogage alphabétique (RAK). La séparation morphologique et sémantique des termes précoordonnés du Fichier normalisé de matières (SWD) peut élargir les possibilités d'accès. Il est suggéré de combiner la documentation par classification à l'indexation par mots clés. La structure de référence du SWD constitue une base sérieuse pour de bons résultats de recherche ; les fichiers normalisés s'avéreront aussi utiles pour les usagers des bibliothèques que pour les bibliothécaires.

Umstätter, Walther. Wäre es nicht langsam Zeit, die Informationstechnologie in der bibliothekarischen Sacherschliessung etwas ernster zu nehmen? Ein Wort zur RSWK. [Ne serait-il pas temps de considérer sérieusement la technologie de l'information pour l'analyse documentaire dans les bibliothèques ? Un mot sur les règles de catalogage par mots vedettes (RSWK).] *ABI-Technik* 11 (4) 1991: 277-88.

Critique véhémement contre l'investissement important en faveur de la planification d'un thésaurus universel basé sur les règles de catalogage par mots vedettes (RSWK). Au lieu de se consacrer à une indexation plus générale, les bibliothécaires cherchent et discutent les

mots vedettes les plus spécialisés pour le catalogage analytique. Des recherches effectuées sur BIBLIODATA ont révélé que très peu de mots clés des RSWK apportent une aide véritable et que, par conséquent, environ 90% des réponses à une recherche en accès direct se basent sur des mots des titres. L'auteur déplore un manque croissant de connaissances et de savoir dans l'indexation ; étant donné que la technologie de l'information est généralement disponible, elle devrait au moins être utilisée dans un certain nombre de bibliothèques.

Nouveaux médias

Elektronische Medien. [Les médias électroniques.] *BuB* 46 (10/11) 1994: 854-76. Série d'articles sur ce sujet :

Neisser, Horst. Bibliotheken und die Veränderungen des Informationsmarktes. [Les bibliothèques et les mutations du marché de l'information.] 854-9.

Lux, Claudia. Vom Bibliothekar zum Cybrarian - die Zukunft des Berufs in der virtuellen Bibliothek. [Du bibliothécaire au "cybernéthicaire" - l'avenir de la profession dans la bibliothèque virtuelle.] 860-6.

Neubauer, Karl Wilhelm. Elektronische Medien und neue Organisationsformen für Bibliotheken. [Les médias électroniques et les nouvelles formes d'organisation des bibliothèques.] 868-76.

Lors du congrès des bibliothèques allemandes en 1994 à Dortmund, le thème : "Les médias électroniques et les bibliothèques" a été abordé. Dans ce cadre, Horst Neisser traite de "la révolution du marché de l'information", comparable selon lui à celle du début de l'ère de Gutenberg. Avec les possibilités du CD-ROM par exemple, les méthodes et structures de travail des bibliothèques sont en pleine évolution et ont déjà considérablement changé - à l'exception du principe directeur des bibliothèques : l'accès universel à l'information. Si les bibliothécaires veulent survivre aux changements, ils devront continuer à rechercher, sélectionner et diffuser l'information, mais en utilisant de plus en plus les nouveaux médias.

Quelque peu utopiste, Claudia Lux décrit le parcours de la bibliothèque traditionnelle à la bibliothèque électronique pour arriver à la bibliothèque virtuelle - et les conséquences que cela pourrait entraîner pour la profession. Selon elle, les bibliothécaires doivent mettre au point de nouveaux outils leur permettant de contrôler une information de plus en plus vaste et chaotique, afin d'aider les utilisateurs à s'orienter comme des "navigateurs qui guident le voyage à travers les mers électroniques du monde..." Cela serait uniquement possible si les bibliothécaires acceptaient d'accorder un rôle important aux médias électroniques. En effet, leur contribution significative et leur soutien aux nouveautés vont être nécessaires.

La réflexion de Karl Wilhelm Neubauer est centrée sur les nouvelles formes d'organisation dont les bibliothèques auront besoin dans un proche avenir. Ainsi, le système actuel de catalogage exigera une nouvelle hiérarchisation du système des bibliothèques. Avec

l'explosion du marché de l'information en ligne, il faudra absolument concevoir de nouvelles structures. L'auteur souligne le fait que les bibliothécaires, en tant que médiateurs de l'information électronique, sont également des fournisseurs d'information.

Gropp, Rose Maria. Video in wissenschaftlichen Bibliotheken. [La vidéo dans les bibliothèques de recherche.] *Bibliothek*. 10 (3) 1986: 155-84.

Depuis son apparition dans les bibliothèques universitaires et de recherche, l'utilisation de la vidéo est devenue de plus en plus appréciée. Il n'existe pas de normes communes pour le traitement de ce format. Cet article évoque les différentes méthodes adoptées dans plusieurs bibliothèques (à Oldenburg, Fribourg, Heidelberg et Munich) et analyse leurs problèmes spécifiques. Il est intéressant d'observer que dans les quatre bibliothèques citées la vidéo est principalement utilisée pour l'enregistrement des programmes télévisés. Après la description des différentes méthodes d'acquisition, de catalogage et de mise à la disposition des utilisateurs, l'auteur souligne que ce moyen de communication exige une grande flexibilité de traitement.

Just, Michael. Hypertext und Hypermedia. [Hypertexte et hypermédia.] *Bibliothek* 17 (2) 1993: 163-175.

L'auteur veut montrer et évaluer les applications possibles de l'hypertexte et de l'hypermédia dans les bibliothèques. Dans une première partie, il présente un bref historique des deux notions, de leur définition et de leur description, et explique cette nouvelle manière d'organiser les données ainsi que les possibilités et les problèmes qui en résultent. Dans la deuxième partie, l'auteur discute des possibilités d'application de l'hypertexte et de l'hypermédia en bibliothéconomie et présente plusieurs applications en cours dans certaines bibliothèques.

Kübler, Hans-Dieter. Neue Medien - neue (Sach-) Informationen? Plädoyer für eine kommunikationswissenschaftliche Sichtweise. [Nouveaux médias - nouvelles informations factuelles ? Plaidoyer pour une conception selon les critères des sciences de la communication.] *BuB* 45 (4) 1993: 314-26.

Devant l'accroissement continu des connaissances humaines, les médias électroniques ont été considérés comme l'outil le plus pratique de gestion et de direction de la masse de l'information. Apparemment, les bibliothécaires sont familiarisés avec les termes d'"information", "communication", "connaissance" ou "savoir" et les bibliothèques représentent pour eux des centres de transfert de l'information. Une fois ces certitudes apparentes examinées à travers la perspective d'un théoricien de la communication, on s'aperçoit que la plupart des bibliothécaires connaissent mal ces domaines. L'auteur maintient qu'actuellement nous n'en savons pas assez sur les effets des nouveaux médias et sur l'information, la diffusion du savoir, le transfert de l'information et la connaissance.

Kübler, Hans-Dieter. Die Neuen Medien kommen in die Jahre. Bibliothekarische Konzepte zwischen Sachzwang und Benutzererwartung. [Les nouveaux médias ont mûri. Concepts bibliothéconomiques entre nécessité et attentes du public.] *BuB* 47 (3) 1995: 252-266.

Le concept de "nouveaux médias" a de multiples aspects et n'est guère applicable qu'aux médias les plus récents. Le terme ne se réfère pas seulement au média lui-même mais aussi à la façon dont le public le perçoit, à sa méthode de diffusion et à ses exigences techniques. La plupart des usagers des bibliothèques ont une attitude positive vis-à-vis des médias et demandent (implicitement) une réponse correspondante de la part des bibliothèques. Il est indéniable que la demande des usagers des bibliothèques va continuer à augmenter, en dépit des vives discussions et des controverses, de l'ampleur et du flou du marché, des insuffisances techniques et du coût élevé des médias. Pour éviter des décisions arbitraires et démontrer leur compétence, les bibliothèques seront obligées d'établir des priorités précises.

Montag, Ulrich. Informationsvermittlung und/oder Bestandsaufbau. Erwerbungsprobleme wissenschaftlicher Bibliotheken im beginnenden Zeitalter elektronischen Publizierens. [Communication de l'information et/ou constitution de fonds ? Problèmes d'acquisition dans les bibliothèques universitaires et scientifiques à l'aube du siècle de la publication électronique.] *ZfBB* 37 (6) 1990: 494-503.

Bien que cet article s'intéresse surtout à la conservation et au développement des collections dans les bibliothèques de recherche, il traite néanmoins aussi des nouveaux médias. Il se réfère d'une part au domaine délicat de la préservation des nouveaux médias, comme le CD-ROM par exemple, voire à l'absence de connaissances approfondies sur la solidité matérielle de ce média ; il s'interroge d'autre part sur le rôle des bibliothèques : sont-elles plutôt des fournisseurs d'information (avec les bases de données, CD-ROM, etc.) ou des fournisseurs de patrimoine écrit ? L'auteur fait état du travail de la Fondation Volkswagen et de son projet "Collection des imprimés allemands". Il rappelle la nécessité de sauvegarder les collections de bibliothèques en péril à cause de l'acidité du papier et étudie les possibilités d'utilisation des nouveaux médias dans ce but.

Müller-Schüssler, Ursula et Delin, Peter. Elektronische Informationsmittel für Öffentliche Bibliotheken. Teil I -fächerübergreifende Datenbanken. [Médias électroniques d'information pour les bibliothèques publiques. Première partie : les bases de données multidisciplinaires.] *BuB* 45 (5) 1993: 480-96.

Les services d'information électroniques dans les bibliothèques publiques ont été stimulés par deux facteurs : d'une part, le réseau allemand BTX (comparable au Minitel français) a été modifié de façon importante pour devenir accessible sur PC de façon accélérée. D'autre part, les éditeurs allemands ont réalisé l'utilité et les multiples possibilités d'utilisation du CD-ROM. La numérisation de l'information aura donc des conséquences importantes pour les bibliothèques publiques. Leur rôle principal consistera de plus en plus à

fournir de l'information et à guider les usagers, les bibliothécaires devenant des médiateurs dans un monde d'informations complexes. Les auteurs ont tenté de réaliser une étude de marché de l'information électronique. La plus grande partie de l'article (p. 482-96) propose une liste de répertoires généraux disponibles sur BTX, disquette ou CD-ROM.

Müller, Harald. CD-ROM in Bibliotheken und das geltende Recht. Einige kritische Bemerkungen aus Sicht der DBI-Rechtskommission. [Le CD-ROM dans les bibliothèques et la législation en vigueur. Quelques critiques du point de vue de la commission juridique du DBI.] *Bibliotheksdienst* 26 (5) 1992: 677-87.

L'apparition des CD-ROM dans les bibliothèques a été accueillie avec beaucoup d'enthousiasme. On a cependant vu surgir des problèmes liés à la technique et au contenu des sujets. D'une manière générale, la législation sur les prix et l'utilisation des CD-ROM est différente de la législation sur les ouvrages imprimés. A partir de maintenant, les CD-ROM qui contiennent uniquement du texte seront soumis au même régime que les oeuvres imprimées. Les bibliothécaires doivent donc veiller à obtenir des remises sur l'achat des CD-ROM. Il existe toujours des différences en ce qui concerne la TVA et les achats sous licence. Deux états fédéraux allemands ont décidé que les CD-ROM devaient faire l'objet d'un dépôt légal, ce qui fait que certaines bibliothèques les recevront gratuitement alors que les autres seront obligées de les acheter. Les bibliothécaires devraient se défendre contre les demandes peu justifiées concernant les achats multi-postes.

Umstätter, Walther. Was verändert die Informationstechnologie in den Universitätsbibliotheken? [Les nouvelles technologies -un catalyseur dans les bibliothèques universitaires ?] *Bibliothek* 13 (2) 1989: 206-15.

Cet article tente de montrer que les rôles fondamentaux des bibliothèques et des centres de documentation, à savoir la collecte, l'organisation et la diffusion de l'information, représentent des constantes dans un monde qui change. Le catalogage en réseau, la logistique offrant différents types d'information et la gestion de l'information sont des moyens nouveaux pour résoudre des problèmes anciens. Les outils comme le CD-ROM, les systèmes de reconnaissance d'images (p. ex. Image Recognition Reader), les terminaux à accès direct, les systèmes experts, les dispositifs électroniques, les réseaux locaux et étendus (LAN et WAN), ainsi que les robots utilisés pour l'emmagasinage sont très pratiques pour l'exécution de ces tâches classiques. Les bibliothèques se caractérisent par trois principaux aspects : celui d'archives, un aspect économique et une fonction synoptique. Le but de cet article est de rappeler les bases de la bibliothéconomie alors que l'on assiste à une importante évolution technologique. Les bibliothécaires, documentalistes et archivistes doivent se rendre compte de l'importance de ce que l'on appelle la bibliothèque électronique. Franchir ce pas représenterait une décision fondamentale pour la profession.

Wieczorek, Ruth J. CD-ROM als Informations- und Speichermedium in wissenschaftlichen Bibliotheken. Eine Darstellung unter Auswertung der Erfahrungen ausgewählter Bibliotheken

in der Bundesrepublik Deutschland. [Le CD-ROM comme moyen d'information et d'emmagasinage dans les bibliothèques de recherche. Présentation d'une analyse d'expériences dans plusieurs bibliothèques allemandes.] *Bibliothek* 14 (3) 1990: 242-70.

L'analyse des résultats d'expériences montre que le CD-ROM en tant que média a un rôle important à jouer pour des applications en bibliothéconomie telles que l'acquisition, le catalogage et l'utilisation. L'étude comprend deux parties : la première se réfère aux bases de la technique du CD-ROM et sa situation sur le marché. La seconde partie étudie en détail le disque optique et ses applications en bibliothéconomie. La recherche est fondée sur les expériences de la bibliothèque universitaire et technique de Hanovre, des bibliothèques universitaires de Constance, Ratisbonne et Bielefeld, ainsi que de la bibliothèque centrale de médecine de Cologne.

Relations et coopération européennes

Lehmann, Klaus-Dieter. Bibliotheken auf Europa vorbereiten. [Préparer les bibliothèques pour l'Europe.] *ZfBB* 39 (4) 1990: 289-306.

Aperçu de la politique européenne, des bibliothèques en Europe et de leur politique. L'article souligne l'importance du maintien de la diversité culturelle, tout en souhaitant la normalisation pour faciliter l'échange de l'information et des connaissances. Description du "Plan d'action pour les bibliothèques dans la Communauté européenne" et discussion de ses quatre domaines d'action : l'enregistrement des données primaires ; la liaison des systèmes de bibliothèques en réseau (réseau ouvert) ; la création de nouveaux services avec l'aide des nouvelles technologies ; le soutien au développement et à la création de nouveaux produits et services spécifiquement pour les bibliothèques ou la mise au point de prototypes de tels produits ou services. L'auteur indique enfin le rôle que l'Allemagne et les bibliothèques allemandes pourraient jouer dans le cadre de ce programme et décrit les activités menées en Allemagne à ce sujet.

(Du même auteur, voir aussi : Aktionsplan für Bibliotheken in der Europäischen Gemeinschaft. [Plan d'action pour les bibliothèques de la Communauté européenne.] *ZfBB* 36 (1) 1989: 70-72 ; et : Neues zum Aktionsplan für die Bibliotheken in Europa. [Nouvelles concernant le plan d'action pour les bibliothèques en Europe.] *Bibliotheksdienst* 24 (7) 1990: 922-4.)

Marloth, Heinz. BID-Ausbildung und -Fortbildung - eine europäische Aufgabe. [La formation et la formation continue en bibliothéconomie, information et documentation - un devoir européen.] *Bibliotheksdienst* 26 (1) 1992: 7-23.

Esquisse de la situation de la formation professionnelle en Allemagne, surtout dans les nouveaux "Länder". L'auteur plaide pour l'introduction d'un programme d'études qui insisterait sur les points communs de la bibliothéconomie, l'information et la documentation (BID) pour la formation initiale comme pour la formation continue. Etant donné que les pays de l'Union européenne seront bientôt obligés d'harmoniser les cours de formation professionnelle, la législation sur le droit d'auteur ainsi que la réglementation concernant la TVA et les prix des livres et périodiques, un accord national sur les programmes d'études facilitera le travail. L'article traite également des programmes ERASMUS et TEMPUS, conçus pour renforcer la coopération entre les Etats-membres de l'Union européenne.

Müller, Harald. EG-Gesetzgebung im Medienbereich. Bibliotheken im Widerstreit wirtschaftlicher und kulturpolitischer Interessen. [Législation européenne dans le domaine des médias. Les bibliothèques dans le conflit d'intérêts de l'économie et de la politique culturelle.] *BuB* 45 (8) 1993: 644-53.

Malgré les assurances de la Commission de la CE sur le fait que les bibliothèques constituent un "élément inaliénable de la vie culturelle en Europe", l'auteur craint que les responsables de Bruxelles n'aient peu de connaissances en ce qui concerne les bibliothèques et la bibliothéconomie. Il souligne que l'Union européenne considère en premier lieu les bibliothèques comme des éléments d'un processus économique et leur applique donc des critères purement économiques. Il conclut en observant "qu'il faudra davantage de travail politique de base pour dissiper les sérieuses menaces visant la bibliothéconomie."

Ruppelt, Georg. Kooperationsabkommen Koninklijke Bibliotheek Den Haag und Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel. [Accord sur le programme de coopération entre la Bibliothèque royale de La Haye et la Bibliothèque ducale (Herzog-August-Bibliothek) de Wolfenbüttel.] *Bibliotheksdienst* 24 (4) 1990: 466-8.

La convention, signée en 1990, se base sur un projet conçu en 1988 prévoyant envisageant l'enregistrement des données de 23 000 imprimés néerlandais de la Bibliothèque ducale figurant dans le STCN (Short Title Catalogue Netherlands / Catalogue de titres abrégés néerlandais), ainsi que la publication d'un catalogue imprimé. La Bibliothèque ducale s'est connectée au réseau informatisé des bibliothèques néerlandaises (PICA), pour permettre la vérification d'entrées existantes et la saisie de nouveaux titres. Le catalogue imprimé comprendra 25 volumes. Il existe également un projet de création d'un lien permanent entre Wolfenbüttel (et, peut-être, l'état de Saxe) et PICA. Ce projet sera soumis à la Communauté européenne afin d'obtenir les fonds nécessaires.

Schmidt-Glitzner, Helwig. Relativierung der Gegenwart. Die Herzog-August-Bibliothek als Forschungsbibliothek zur Rekonstruktion der europäischen Kulturgeschichte. [Relativiser le présent. La bibliothèque "Herzog August" (Wolfenbüttel) en tant que bibliothèque de recherche pour la reconstruction de l'histoire culturelle européenne.] *ZfBB* 41 (4) 1994: 393-400.

Les fonds de l'Herzog-August Bibliothek de Wolfenbüttel, notamment les collections d'imprimés du XVIIe s., sont célèbres dans le monde entier. C'est également une des bibliothèques responsables de la mise en oeuvre du programme *Sammlung Deutscher Drucke* (collection des imprimés allemands de 1450 à 1912) financé par la Fondation Volkswagen. En plus de ses tâches de collecte et de conservation, l'Herzog-August-Bibliothek soutient et développe un centre de rencontres européennes. En cela, elle représente un prototype de bibliothèque de recherche (*Forschungsbibliothek*) indépendante, lieu de recherche et d'études sur l'Europe moderne. A long terme, il est prévu qu'elle devienne un centre de recherche sur l'histoire européenne, voire un centre international d'études. Le principal objectif est de mettre des collections historiques aussi complètes que possible à la disposition des chercheurs. Le programme prévoit une utilisation optimale des collections tout en les conservant de manière appropriée.

Voir aussi : Knoche, Michael. Die Forschungsbibliothek. Umrisse eines in Deutschland neuen Bibliothekstyps. [La bibliothèque de recherche. Aperçu d'un type de bibliothèques peu connu en Allemagne.] *Bibliothek* 17 (3) 1993: 291-300

Vodosek, Peter. ERASMUS fördert Kooperation zwischen der Fachhochschule für Bibliothekswesen Stuttgart und dem Newcastle upon Tyne Polytechnic. [ERASMUS soutient la coopération entre l'Ecole supérieure de bibliothéconomie de Stuttgart et l'Ecole polytechnique de Newcastle upon Tyne.] *Bibliotheksdienst* 24 (12) 1990: 1668-9.

Description d'un jumelage entre les deux instituts de formation, suite à un échange de personnel en 1988-1989 et la demande d'un soutien financier à ERASMUS (Programme d'action de la Communauté européenne pour la mobilité des étudiants universitaires), en vue de l'élaboration d'un programme commun de formation. Dans le cadre de son projet de mise au point de programmes d'études, la CE a fourni une subvention pour l'année universitaire 1990-1991, afin de faciliter les rencontres, la planification et la mise en oeuvre de programmes. L'article mentionne également les relations de l'Ecole supérieure de Stuttgart avec des écoles de bibliothécaires en Suède (Borås) et en France (Villeurbanne et Grenoble).

Monographies

Ouvrages généraux

Hacker, Rupert. *Bibliothekarisches Grundwissen*. [Fondements de bibliothéconomie.] 6e éd. München, etc., Saur, 1992.

ISBN 3 598 11078 2

Texte de base qui présente la bibliothéconomie allemande. La première partie (les bibliothèques et la bibliothéconomie) décrit le concept, les fonctions et l'importance des bibliothèques ; les différents types de bibliothèques en Allemagne ; leur structure administrative et leurs devoirs ; l'informatisation et le travail en réseau ; et enfin leur structure d'organisation et spatiale. La deuxième partie s'intitule "les fonds des bibliothèques : la littérature, les livres, les médias". La troisième partie (la fourniture de documents par les bibliothèques) traite des trois domaines de l'acquisition, de l'interprétation (à savoir le catalogage - y compris le catalogage informatisé et en réseau), de l'indexation et de la classification), ainsi que de l'équipement relatif aux livres et de la mise à disposition des fonds (placement, conservation et préservation des fonds, services de référence, prêts, relations publiques des bibliothèques et relations avec le public). La quatrième partie étudie les informations dont les bibliothécaires ont besoin : informations professionnelles ; catalogues, bibliographies et bases de données donnant accès à l'information générale et spécialisée ; types et méthodes de recherches bibliographiques. Contient également une bibliographie sélective approfondie.

Busse, Gisela von, Ernestus, Horst et Plassmann, Engelbert. Das Bibliothekswesen der Bundesrepublik Deutschland. [Les bibliothèques et la bibliothéconomie en République fédérale d'Allemagne.] Wiesbaden, Harrassowitz, 1983.
ISBN 3 447 02340 6

Malgré sa date de publication peu récente et l'inconvénient que les nouveaux *Länder* n'y figurent pas, ce livre présente cependant toujours des informations importantes et encore d'actualité concernant les bibliothèques allemandes. Après une introduction sur les bibliothèques en général (y compris les institutions et organisations ayant un rapport avec les bibliothèques), l'ouvrage traite des différents types de bibliothèques ; de la coopération entre bibliothèques, des différentes organisations et institutions participantes ; du travail et des méthodes de travail des bibliothèques ; de l'architecture des bibliothèques ; de la bibliographie et de la documentation ; de la formation et de la profession en général. Il comprend également une série de renseignements pratiques ainsi qu'une bibliographie sélective.

Röttcher, Günter (éd.). Basiskennntnis Bibliothek. Fachkunde für Assistentinnen und Assistenten an Bibliotheken. Die theoretischen und praktischen Grundlagen eines Bibliotheksberufes. [Connaissances fondamentales des bibliothèques. Bases professionnelles pour les bibliothécaires adjoints dans les bibliothèques. Bases théoriques et pratiques de la profession.] Par Günter Röttcher, Klaus-Peter Böttger et Ursula Ankerstein. 2e éd. rev. Bad Honnef, Bock + Herchen, 1991. (Bibliothek und Gesellschaft / Série : La bibliothèque et la société.)
ISBN 3 88347 165 8

Afin de combler une lacune dans la littérature professionnelle, cet ouvrage tente de fournir des informations théoriques et pratiques à l'intention des bibliothécaires adjoints des bibliothèques publiques. Le livre compte deux chapitres principaux. La première partie traite de la bibliothèque et de la société (y compris l'administration et la législation régissant les bibliothèques) et démontre la responsabilité de la profession vis-à-vis de la collectivité. La deuxième partie présente la gamme du travail dans les bibliothèques (leur organisation, leurs fonds et leur utilisation ainsi que l'informatisation des bibliothèques). Deux brèves parties sont consacrées à la description de la profession de bibliothécaire adjoint ainsi qu'à une bibliographie concernant les sujets abordés.

Bibliotheken '93. Strukturen - Aufgaben - Positionen. [Bibliothèques '93. Leurs structures, leur mission et leurs positions.] Berlin - Göttingen, Bundesvereinigung Deutscher Bibliotheksverbände, 1994.

ISBN 3 87068 445 3 (DBI) ; 3 930457 00 8 (NSuUB)

Avec cette publication, la *Bundesvereinigung deutscher Bibliotheksverbände* [l'Union fédérale des associations de bibliothèques allemandes] prend la suite du "Bibliotheksplan '73" [Programme pour les bibliothèques '73] qui proposait en 1973 un réseau global des bibliothèques de RFA. Avec l'ajout des expériences de ces vingt dernières années dans les deux Etats allemands, cet ouvrage fournit une base pour un développement en commun, ainsi que les références fondamentales permettant des recherches et innovations pour l'avenir.

Le schéma directeur rappelle les quatre niveaux différents de fonctions indispensables aux bibliothèques afin de satisfaire au mieux les besoins des usagers : les besoins de base, les besoins élaborés, spécialisés et hautement spécialisés. Cela exigera une coopération étroite et systématique à tous les niveaux, sur le plan local, régional et national. Dix annexes précisent les différents développements ; les textes correspondants ; les besoins budgétaires, en personnel et en locaux ; les réseaux et catalogues collectifs existants ; les bibliothèques centrales spécialisées par sujet de spécialisation ; et la formation.

Ce livre est une excellente introduction à la situation actuelle dans les bibliothèques allemandes et leur développement potentiel avec un seul mais réel inconvénient : pas d'index de matières pour mieux s'y retrouver...

Fabian, Bernhard. Buch, Bibliothek und geisteswissenschaftliche Forschung. Zu Problemen der Literaturversorgung und der Literatureproduktion in der Bundesrepublik Deutschland. [Le livre, la bibliothèque et la recherche. Les problèmes de fourniture de documents de recherche en République fédérale d'Allemagne.] Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1983. (Schriftenreihe der Stiftung Volkswagenwerk, Bd. 24)

ISBN 3 525 835368 8

Publié en 1983, donc en dehors du cadre de la période étudiée, cet ouvrage doit néanmoins figurer dans cette bibliographie comme point de départ du projet *Sammlung deutscher Drucke* [Collection des imprimés allemands] soutenu par la Fondation Volkswagen entre 1990 et 1995.

Dans ce livre, l'auteur, universitaire spécialiste de philologie anglaise, souligne l'importance primordiale des fonds de bibliothèques pour la recherche en sciences humaines. Il retrace le développement des bibliothèques en Allemagne depuis 1880 et insiste sur l'inadéquation des outils d'information sur la disponibilité d'ouvrages et de documents sur le territoire allemand. Partant de sa propre expérience de chercheur, il propose plusieurs solutions pour pallier ce manque.

Festschriften (mélanges)

Bibliotheksbauten in der Praxis. Erfahrungen und Bewertungen. [Les bâtiments de bibliothèques dans la pratique. Expériences et évaluation.] Edité par Roswitha Poll et Bertram Haller. Wiesbaden, Harrassowitz, 1994. ISBN 3 447 03496 3

[Gerhard Liebers zum 80. Geburtstag gewidmet / dédié à Gerhard Liebers à l'occasion de son 80e anniversaire.]

Buch und Bibliothekswissenschaft im Informationszeitalter. Internationale Festschrift für Paul Kaegbein zum 65. Geburtstag. [Le livre et la bibliothéconomie à l'ère de l'information. "Festschrift" international à l'occasion du 65e anniversaire de Paul Kaegbein.] Edité par Engelbert Plassmann, Wolfgang Schmitz et Peter Vodosek. München, etc., Saur, 1990. ISBN 3 598 10915 6

Bücher für die Wissenschaft: Bibliotheken zwischen Tradition und Fortschritt. Festschrift für Günther Gattermann zum 65. Geburtstag. [Livres pour la recherche : les bibliothèques entre tradition et progrès. Mélanges pour Günther Gattermann à l'occasion de son 65e anniversaire.] Edité par Gert Kaiser avec Heinz Finger et Elisabeth Niggemann, München, etc., Saur, 1994.

Principales institutions publiques et privées concernant les bibliothèques allemandes

Bundesvereinigung Deutscher Bibliotheksverbände [Union fédérale des associations allemandes de bibliothèques] - BDB

Bureau : c/o Deutsches Bibliotheksinstitut

Téléphone : +49-30 850 5274

Télécopie : +49-30 854 2240

La BDB a été créée en 1989 afin de permettre la communication rapide de l'information, favoriser la coopération entre bibliothèques et améliorer la représentation des différentes associations professionnelles. Ses membres sont la *Deutsche Bibliotheksverband* [Association allemande de bibliothèques] et les principales associations, à savoir la *Verein deutscher Bibliothekare* (VDB) [Association des bibliothécaires allemands], la *Verein der Diplom-Bibliothekare an wissenschaftlichen Bibliotheken* (VdDB) [Association des bibliothécaires diplômés des bibliothèques de recherche], la *Verein der Bibliothekare an Öffentlichen Bibliotheken* (VBB) [Association des bibliothécaires des bibliothèques publiques] et la *Bundesverein der Bibliotheksassistenten/innen und anderer Mitarbeiter/innen an Bibliotheken* (BBA) [Association fédérale des assistant(e)s de bibliothèques et autres collaborateurs/trices des bibliothèques].

Des représentants du *Deutsche Bibliotheksinstitut* (DBI) [Institut allemand des bibliothèques] et de la *Einkaufszentrale für öffentliche Bibliotheken* (ekz) [Centrale d'achat des bibliothèques publiques] sont régulièrement invités aux réunions du comité de coordination de la BDB.

La BDB est membre de l'EBLIDA (*European Bureau of Library, Information and Documentation Associations*) [Bureau européen des associations de bibliothèques, de l'information et de la documentation], créé en 1992 pour représenter les bibliothèques dans l'Union européenne et défendre leurs points de vue.

Deutsche Forschungsgemeinschaft [Association allemande de la recherche] - DFG⁰

Kennedyallee 40, D-53175 Bonn - Bad Godesberg

Adresse postale : D-53170 Bonn

Téléphone : +49-228 885 1

Télécopie : +49-228 885 2221

⁰ Historique de la DFG : Leonhard, Joachim Felix. *Von der Notgemeinschaft zur deutschen Forschungsgemeinschaft. [De la Notgemeinschaft (=Association de secours) à l'Association allemande de la recherche.] Bibliothek 11 (1) 1987: 8-19.*

Gruppe Wissenschaftliches Bibliothekswesen [Section des bibliothèques de recherche]

Burgstrasse 69, D-53177 Bonn - Bad Godesberg
Télécopie : +49-228 885 2272

La DFG répond aux besoins de toutes les branches de la science, notamment par des subventions à la recherche. Etant donné que les bibliothèques scientifiques constituent une part inaliénable de la recherche, l'Association se doit de développer ces bibliothèques. Elle apporte son soutien à des projets supra-régionaux et présentant un intérêt général pour les bibliothèques, à savoir : des programmes entrepris par l'ensemble des différentes bibliothèques scientifiques, des installations centrales ainsi que des projets pilotes ou expérimentaux en vue de nouveaux développements.

Dans ce cadre, la DFG favorise surtout le développement

- du *System der überregionalen Literaturversorgung* [système de fourniture de documents au niveau supra-régional], programme qui prévoit une collecte et une disponibilité d'ensemble au niveau national, grâce à des bibliothèques centrales spécialisées, des bibliothèques universelles spécialisées dans un domaine (cf. CADIST français) et des bibliothèques spécialisées régionales ;
- de l'établissement et de la promotion des catalogues collectifs et des fichiers de normalisation ainsi que la mise en valeur de fonds précieux ;
- de la rationalisation et de la modernisation de la bibliothéconomie en Allemagne, surtout grâce à l'informatique.

Un comité de bibliothèques et plusieurs sous-comités agissent comme organes consultifs au sein de la DFG. Ce sont eux qui soumettent à l'Association les propositions de soutien, après consultation avec d'autres organes compétents, par exemple avec le *Wissenschaftsrat* [conseil scientifique - voir également ci-après] pour les activités prévues par la législation concernant l'avancement des bâtiments universitaires [*Hochschulbauförderungsgesetz*].

Parmi les nombreuses publications de la DFG, les documents suivants se réfèrent aussi aux bibliothèques scientifiques :

- *Jahresbericht* [rapport annuel] ;
- rapports périodiques concernant les perspectives de la recherche et son financement prospectif (par exemple : *Perspektiven der Forschung und ihre Förderung. Aufgaben und Finanzierung 1993-1996*. [Les perspectives de la recherche et son soutien. Devoirs et financement 1993-1996.] Weinheim, VCH, 1992. ISBN 3 527 27029 9) ;
- études et répertoires rédigés par les comités et organes spécialisés, par exemple :

DFG, Bibliotheksausschuss (Unterausschuss für Datenverarbeitung). Empfehlungen zum Aufbau regionaler Verbundsysteme und zur Einrichtung Regionaler Bibliothekscentren. [DFG, Comité des bibliothèques (sous-comité de l'informatisation). Recommandations concernant le développement de réseaux régionaux et la création de centres de bibliothèque régionaux.] Bonn-Bad Godesberg, 1979.

DFG Unterausschuss für die Sondersammelgebiete. Überregionale Literaturversorgung. Index der Sammelschwerpunkte. [DFG Sous-comité pour les fonds spéciaux. Système de fourniture de documents au niveau supra-régional. Index des principaux domaines de collecte.] Bonn, 1985.

DFG, Bibliotheksausschuss. Vorschläge zur Weiterentwicklung der Verbundsysteme unter Einbeziehung lokaler Netze. [DFG, Comité des bibliothèques. Propositions pour le développement continu des réseaux avec intégration des réseaux locaux.] Bonn-Bad Godesberg, 1986.

Einbeziehung wissenschaftlicher Bibliotheken der neuen Bundesländer in die Förderung durch die DFG. Empfehlungen des Bibliotheksausschusses. [Incorporation des bibliothèques des nouveaux Länder aux programmes de subventions de la DFG. Recommandations du comité des bibliothèques.] Bonn-Bad Godesberg, 1990.

Depuis 1978, la DFG a soutenu le microfilmage des journaux d'importance historique : 1773 journaux ont ainsi été copiés dans 104 bibliothèques, dont 73 dans les nouveaux *Länder* depuis 1991. En 1993, le programme a été élargi afin d'inclure d'autres documents menacés. Le programme "Microverfilmung gefährdeter Bibliotheksbestände" ["Microfilmage de fonds de bibliothèques en péril"], ultérieurement renommé "Erhaltung gefährdeter Bibliotheksbestände" ["Entretien des fonds de bibliothèques en péril"] fournit une assistance pour des modèles ou des projets visant des innovations techniques et méthodiques pour préserver le patrimoine écrit.⁰

La *Zeitschrift für Bibliothekswesen und Bibliographie (ZfBB)* publie régulièrement des rapports de la DFG [*Berichte der DFG*].⁰

⁰ *ABI-Technik* 14 (3) 1994: 226.

⁰ Par exemple : *Neufassung der Grundsätze für die Verfilmung historisch wertvoller Zeitungen*. [Règles fondamentales pour le microfilmage des journaux et revues présentant une valeur historique.] *ZfBB* 36 (6) 1989: 529-32 ;
Vorschläge zur Weiterentwicklung EDV-gestützter Bibliotheksdienstleistungen durch Integration von dezentralen und dezentralen Systemen auf der Basis gemeinsamer Standards. [Propositions pour le développement continu des services de bibliothèques à travers l'intégration de systèmes centralisés et décentralisés sur la base de normes communes.] *ZfBB* 38 (4) 1991: 317-50 ;

Deutsches Bibliotheksinstitut (Institut allemand des bibliothèques) - DBI

Luisenstrasse 57
D-10117 Berlin-Mitte
Téléphone : +49-30 231 19-1
Télécopie : +49-30 231 19 410

Organisme national (financé respectivement à 30 et 70% par le gouvernement fédéral et les gouvernements régionaux), chargé de soutenir et de coordonner le travail des bibliothèques dans trois domaines principaux, à savoir la recherche, les services communs (catalogues collectifs par exemple) et les statistiques. L'Institut organise également des cours de formation continue, des conférences professionnelles, ainsi que des voyages d'études pour les bibliothécaires étrangers. Créé en 1978 par la fusion de l'*Arbeitsstelle für Bibliothekswesen* (Bureau de bibliothéconomie) et l'*Arbeitsstelle für Bibliothekstechnik* (Bureau de techniques de bibliothèques) il a été agrandi de façon importante en 1992⁰, après la dissolution des deux institutions équivalentes dans l'ex-RDA : le *Zentralinstitut für Bibliothekswesen* (Institut central de bibliothéconomie) et le *Methodische Zentrum für Wissenschaftliche Bibliotheken* (Centre méthodique pour les bibliothèques de recherche).

Etablissement public, le DBI est géré par un directeur, en collaboration avec un conseil d'administration et un comité consultatif.

Les sections du service de références et de conseils sont les suivantes (situation en 1994) :

Aspects techniques, construction et fourniture (*Baurachiv*)
Sections des enfants, de la jeunesse et des bibliothèques scolaires
Publics spécialisés (aspects sociologiques)
Bibliobus, artothèques, musicothèques, médias audiovisuels
Bibliothèques scientifiques spécialisées
Acquisition, utilisation et préservation
Accès à l'information professionnelle scientifique
Informatisation dans les bibliothèques
Gestion et marketing / relations publiques

Braun, Horst. *Förderung wissenschaftlicher Bibliotheken in den neuen Bundesländern durch die Deutsche Forschungsgemeinschaft*. [Soutien de la DFG aux bibliothèques de recherche dans les nouveaux Länder.] *ZfBB* 41 (5) 1991: 469-77.

⁰ *Erweiterte Informationen zum erweiterten Deutschen Bibliotheksinstitut*. [Informations complémentaires concernant l'agrandissement de l'Institut allemand des bibliothèques (DBI).] *Bibliotheksdienst* 26 (2) 1992: 179-84.

Bases de données et services bibliographiques proposés par le DBI (en 1994) :

Documentation en bibliothéconomie

Service d'actualités - périodiques (références bibliographiques d'articles parus dans 200 revues allemandes)

Index d'analyses (se référant aux analyses de produits dans des revues allemandes)

Service d'actualités musicales

Zeitschriftendatenbank (Base de données : catalogue collectif national de périodiques, journaux et séries)

Depuis 1994, également sous forme de CD-ROM

Verbundkatalog maschinenlesbarer Katalogdaten deutscher Bibliotheken (DBI-VK)
[Catalogue collectif de notices informatisées des bibliothèques allemandes]

Les bibliothèques disposent également du *Zeitschriftendienst (ZD)* (1965-), une sélection d'articles parus dans 180 revues de langue allemande. Il existe également sur microfiches (mensuel) depuis 1988 et depuis 1990 sur disquette PC -programme de recherche inclus (édition annuelle au prix raisonnable de 20 DM.)

L'Institut publie régulièrement des documents traitant de sujets d'actualité sous forme d'études, rapports, recommandations ou normes (souvent dans le cadre de la série *dbi-materialien*) ; matériel didactique, conseils pratiques et listes de vérification, ainsi que les statistiques allemandes des bibliothèques [*Deutsche Bibliotheksstatistik*]. Il publie également des répertoires (par exemple l'*Adressbuch deutscher Bibliotheken* [Répertoire des bibliothèques allemandes], bisannuel, (dernière édition 1993/94) en version imprimée et sur disquette PC. Parmi les périodiques du DBI, le plus connu est *Bibliotheksdienst*, revue de l'Union fédérale des bibliothécaires allemands [*Bundesvereinigung Deutscher Bibliotheksverbände - BDB*] qui informe mensuellement sur les activités professionnelles et tous sujets concernant les bibliothèques allemandes.

Chaque année, les Rapports d'activités [*Arbeitsberichte*] rendent compte des activités de l'Institut.

Einkaufszentrale für öffentliche Bibliotheken [Centrale d'achat des bibliothèques publiques] - ekz

Bismarckstrasse 3

D-72764 Reutlingen

Téléphone : +49-7121 144 0

Télécopie : +49-7121 144 280

Cette association qui dépend des Länder, départements et villes, fournit, au niveau national, des livres et des médias audiovisuels aux bibliothèques publiques. Elle comprend également un service de catalogage.

En étroite collaboration avec l'Association des bibliothécaires des bibliothèques publiques [*Verein der Bibliothekare an öffentlichen Bibliotheken*] et l'Association allemande des bibliothèques [*Deutscher Bibliotheksverband*], l'ekz propose des services d'information aux bibliothèques, notamment sous forme de comptes rendus et notes concernant les nouveaux ouvrages⁰. L'ekz fournit également des meubles et autres fournitures de bibliothèques, et dispense des conseils dans tous les domaines relatifs aux bibliothèques, ainsi que des cours de formation continue. La coopération avec l'Institut allemand des bibliothèques sert principalement à la valorisation et la réalisation du travail de recherche et de développement de l'Institut.

Institut für Bibliothekswissenschaft [Institut de bibliothéconomie]

Philosophische Fakultät I, Humboldt Universität zu Berlin

Unter den Linden 6

D-10099 Berlin

Téléphone : +49-30 2031 5236

Télécopie : +49-30 2031 5335

Excepté dans les pays anglo-saxons, un sujet de recherche en bibliothéconomie est toujours considéré avec incertitude, voire méfiance. Bien que plusieurs auteurs nient pratiquement l'existence d'une véritable recherche en ce domaine⁰ en Allemagne, il faut cependant noter les efforts d'un institut consacré à la "science des bibliothèques", la bibliothéconomie.

En 1994, les deux instituts de bibliothéconomie de Berlin ont fusionné : l'ancien Institut de "l'Université libre" de Berlin [Institut für Bibliothekswissenschaft und Bibliothekerausbildung der Freien Universität Berlin] et l'Institut de bibliothéconomie de l'information scientifique de l'Université Humboldt à Berlin- Est [Institut für Bibliothekswissenschaft und wissenschaftliche Information, Humboldt Universität]. Ce dernier a régulièrement publié une chronique et une bibliographie des publications, mémoires, travaux exécutés pour les diplômes et doctorats en bibliothéconomie⁰. Cette publication sera reprise par le nouvel Institut et l'édition couvrant la période 1990-1994 et incluant les travaux des deux institutions est actuellement en préparation.

⁰ *Besprechungen, Annotationen (BA)*. [Comptes rendus, notes.]
Publié mensuellement par l'ekz.

⁰ Knoche, Michael et Lux, Claudia, *op. cit.*, p. 70.

⁰ dernière parution : *Chronik und bibliographisches Verzeichnis der Veröffentlichungen, Dissertationen, Diplomarbeiten und Abschlussarbeiten 1980-1990*. Berlin, 1991.

Kultusministerkonferenz [Conférence des ministres de la Culture]

Ständige Konferenz der Kultusminister der Länder
in der Bundesrepublik Deutschland
Nassestrasse 8, D-53113 Bonn
Adresse postale : Postfach 22 40, D-53012 Bonn
Téléphone : +49-228 501-1
Télécopie : +49-228 501 301

La conférence permanente des ministres de la Culture des Länder de RFA réunit les responsables de l'éducation et de la formation, des sciences et de la recherche, ainsi que de l'art, sur l'ensemble du territoire allemand.

Dans le cadre du comité pour les universités, il existe depuis 1991 un Groupe de travail sur les bibliothèques de recherche qui traite des principales questions communes aux bibliothèques de recherche dans tous les *Länder*. En dehors de la structure formelle d'un groupe de travail, les représentants des *Länder* discutent des problèmes des bibliothèques publiques par rapport à la *Kultusministerkonferenz*.

Volkswagen Stiftung [Fondation Volkswagen]⁰

Kastanienallee 35
D-30519 Hannover
Téléphone : +49-511 8381 0
Télécopie : +49-511 8381 344

La Fondation Volkswagen (fondée en 1961) est la plus grande fondation de droit privé en RFA. Elle supervise un programme de soutien étendu aux bibliothèques, comparable à ceux de l'Association allemande de la recherche (DFG). Dans les années soixante, la Fondation a soutenu l'accroissement des fonds accordés aux bibliothèques scientifiques, s'est plutôt consacrée dans les années soixante-dix à promouvoir la rationalisation. Dans les années quatre-vingt, elle a porté ses efforts sur les projets à l'échelon national comme le *Handbuch der historischen Buchbestände* (Manuel des fonds historiques) et la *Sammlung deutscher Drucke 1450-1912* (Collection des imprimés allemands 1450-1912). La réunification des deux Allemagnes a entraîné de nouvelles tâches, ainsi par exemple un programme de 10

⁰ Fernengel, Birgit. *Bibliotheksrelevante Förderung der Volkswagenstiftung*. [Le soutien apporté aux bibliothèques par la Fondation Volkswagen.] *Bibliothek* 16 (1) 1992: 26-39.

millions de DM est destiné à améliorer l'infrastructure de dix universités d'ex-Allemagne de l'Est.⁰

Wissenschaftsrat [Conseil scientifique]

Brohler Strasse 11
D-50968 Köln
Téléphone : +49-221 3776-0

Créé en 1957 par convention [=Abkommen - check!] administrative entre le gouvernement fédéral et les *Länder*, dans le but de fournir des recommandations pour le développement des universités, des sciences et de la recherche selon les exigences de la vie culturelle, sociale et économique. Il a également des devoirs spécifiques dans le cadre de la loi concernant la construction des universités [*Hochschulbauförderungsgesetz, HFBG*] et l'obligation de s'exprimer en tant qu'institution d'experts à la demande de plusieurs comités fédéraux ou régionaux.

Le Groupe de travail sur les bibliothèques du *Wissenschaftsrat*, établi en 1982, a fourni de nombreux avis et recommandations, et notamment les publications suivantes :

Stellungnahme zu Büchergrundbeständen an Hochschulen [Avis concernant les fonds élémentaires de livres dans les universités] (1985) ;

Empfehlungen zum Magazinbedarf wissenschaftlicher Bibliotheken [Recommandations concernant les magasins des universités de recherche] (1986) ;

Empfehlungen zur retrospektiven Katalogisierung an wissenschaftlichen Bibliotheken [Recommandations concernant le catalogage rétrospectif dans les bibliothèques de recherche] et

Stellungnahme zu den Zentralen Fachbibliotheken in der BRD [Avis concernant les bibliothèques centrales spécialisées en RFA] (1988) ;

Stellungnahme zum Deutschen Bibliotheksinstitut (DBI) [Avis concernant l'Institut allemand des bibliothèques] (1989) ;

Empfehlungen zur Sicherung der Literaturversorgung an den Hochschulbibliotheken der neuen Länder und im Ostteil von Berlin [Recommandations concernant le maintien de la

⁰ Dorpinghaus, Hermann Josef. *Das Infrastrukturprogramm der Volkswagen-Stiftung für die Universitäten der neuen Bundesländer*. [Programme de la Fondation Volkswagen concernant l'infrastructure des universités des nouveaux *Länder*.] *ZfBB* 38 (2) 1991: 190-3.

fourniture de documents dans les bibliothèques universitaires des nouveaux *Länder* et de la partie est de Berlin] (1992).

Annexe I

Principales revues professionnelles allemandes

ABI-Technik. Zeitschrift für Automation, Bau und Technik im Archiv-, Bibliotheks- u. Informationswesen. [Revue pour l'informatisation, la construction et la technique dans les domaines des archives, des bibliothèques et de l'information.]

Trimestrielle.

Verlag Karlheinz Holz, Postfach 33 29, D-65023 Wiesbaden.

Publie régulièrement des articles de fond sur tous les aspects de l'informatisation (application de programmes, réseaux, etc.) ; l'architecture et l'aménagement de bibliothèques ; les nouveautés dans les bibliothèques allemandes et à l'étranger ; rapports de recherche et de soutien (p. ex. la DFG, la Fondation Volkswagen, etc.).

Bibliothek. Forschung und Praxis. [Bibliothèque. Recherche et pratiques.]

Trois numéros par an.

Verlag Saur, München. (Représentation à Paris)

Revue consacrée à tous les aspects de la bibliothéconomie et de la science de l'information, incluant des rapports sur la recherche ainsi que des contributions ponctuelles sur des applications pratiques.

Bibliotheksdienst. [Services de bibliothèques.] Organe de l'Union fédérale des associations allemandes des bibliothécaires (BDB).

Mensuelle.

Abonnement auprès de l'Institut allemand des bibliothèques (DBI)

Revue donnant une vaste gamme d'informations sur les bibliothèques allemandes et à l'étranger ; la vie et les activités des associations professionnelles ; les institutions concernant les bibliothèques ; les programmes de formation (notamment de formation continue) ; les réunions, colloques, etc.; les expositions ; les ouvrages professionnels récemment publiés. Traite de tous types de bibliothèques (bibliothèques publiques et bibliothèques de recherche et spécialisées) mais surtout de bibliothèques publiques.

Buch und Bibliothek. BuB. [Livre et bibliothèque.] Organe de l'Association des bibliothécaires des bibliothèques publiques (VBB).

Dix numéros par an.

Verlag Bock + Herchen, Postfach 11 45, D-53581 Bad Honnef.

En tant qu'organe de la VBB, la revue s'intéresse à tous les aspects relatifs aux bibliothèques publiques, aux bibliothèques pour enfants et scolaires. Contient des articles de fond ; brefs commentaires ; rapports et annonces de réunions, colloques, etc.; comptes rendus et autres nouvelles.

Zeitschrift für Bibliothekswesen und Bibliographie (vereinigt mit Zentralblatt für Bibliothekswesen). ZfBB. [Revue de bibliothéconomie et de bibliographie (réunie avec la revue centrale de bibliothéconomie). Organe de l'Association des bibliothécaires allemands et de l'Association des bibliothécaires diplômés des bibliothèques de recherche.

Bimensuelle.

Verlag Vittorio Klostermann, Postfach 90 0601,
D-60446 Frankfurt am Main.

Comme l'indique le titre, la *ZfBB* est une revue consacrée aux bibliothèques de recherche et spécialisées. Dans ce cadre, elle publie des articles de fond sur tout qui touche à ce type de bibliothèques, des contributions régulières sur la situation budgétaire dans les bibliothèques de recherche, ainsi que des rapports de la DFG. Elle comporte une rubrique sur le droit et les bibliothèques. Publie régulièrement une revue de presse des nouveaux ouvrages avec des comptes rendus détaillés.

Il existe également des numéros spéciaux (Sonderhefte) de la *ZfBB* consacrés à des sujets d'actualité : (la restitution des fonds de bibliothèques par exemple⁰) ; des rapports de recherche (le comportement des usagers devant un OPAC par exemple⁰) ; les rapports des Congrès annuels des bibliothécaires allemands.⁰

⁰ *Restitution von Bibliotheksgut, op. cit.*

⁰ Dreis, Gabriele. *Benutzerverhalten an einem Online-Publikumskatalog für wissenschaftliche Bibliotheken. Ergebnisse und Erfahrungen aus dem OPAC-Projekt der Universitätsbibliothek Düsseldorf.* [Comportement des utilisateurs d'un OPAC pour les bibliothèques de recherche. Résultats et expériences tirés du projet OPAC auprès de la bibliothèque universitaire de Düsseldorf.] *ZfBB, Sonderheft 57*, 1994.

⁰ Depuis 1989, la Journée des bibliothécaires allemands [*Deutscher Bibliothekartag*] s'appelle également Congrès allemand des bibliothèques [*Deutscher Bibliothekskongress*] ; le dernier s'est réuni en 1994 à Düsseldorf (compte rendu dans *ZfBB Sonderheft 59*).

Annexe II

Répertoires et ouvrages de référence essentiels

(Voir aussi : Bibliographie annotée. Monographies - ouvrages généraux, p. ??)

Adressbuch deutscher Bibliotheken 1993/94. [Annuaire des bibliothèques allemandes 1993/94.] Berlin, DBI, 1994.

(Egalement disponible sur disquette PC)

Bibliothekstaschenbuch. [Le livre de poche des bibliothèques.] Publié annuellement. Edition 1995. Bad Honnef, Bock + Herchen, 1995.

Die Deutsche Bibliothek: Gesamtarchiv und nationalbibliographisches Informationszentrum. Zentrales Sammeln, Erschliessen, Vermitteln. Die Deutsche Bibliothek Leipzig, Frankfurt a. M., Berlin. [La bibliothèque allemande. Archives et Centre d'information de bibliographie nationale. Collections, mise à disposition et référence centralisées. La bibliothèque allemande à Leipzig, Francfort et Berlin.] Frankfurt a. M. et Leipzig, Deutsche Bibliothek, 1991.

Deutsche Bibliotheksstatistik - DBS - 1993. Teil A: Öffentliche Bibliotheken; Teil B: Wissenschaftliche Bibliotheken mit hauptamtlichem Personal; Teil C: Wissenschaftliche Spezialbibliotheken; Teil D: Gesamtstatistik. [Les statistiques allemandes des bibliothèques - DBS - 1993. Partie A : les bibliothèques publiques ; Partie B : les bibliothèques de recherche et le personnel principal ; Partie C : les bibliothèques de recherche spécialisées ; Partie D : Statistiques globales.] Berlin, DBI, 1994.

Informationen zu den regionalen und überregionalen Verbundsystemen der Bundesrepublik Deutschland. [Informations concernant les réseaux régionaux et supra-régionaux en RFA.] 3e éd. Berlin, DBI, 1994.

Jahrbuch der Deutschen Bibliotheken. [Annuaire des bibliothèques allemandes.] (VDB) Wiesbaden, Harrassowitz, Bd. 55, 1993. [Publié tous les deux ans]

Jahrbuch der Öffentlichen Bibliotheken. [Annuaire des bibliothèques publiques.] (VBB)
Edition 1994/95. Bad Honnef, Bock + Herchen, 1994. [Publié tous les deux ans] (Egalement
disponible sur disquette PC)

Annexe III

Index des auteurs cités

Altenhöner, Reinhard
Beyersdorff, Günter
Bock, Klaus
Borchardt, Peter
Braun, Horst
Busse, Gisela von
Delin, Peter
Dietze, Joachim
Dorpinghaus, Hermann Josef
Dreis, Gabriele
Eichert, Christof
Ernestus, Horst
Ewert, Gisela
Fabian, Benhard
Fernengel, Birgit
Finger, Heinz
Galsterer, Brigitte
Glaas, Helga
Glitz, Peter
Gropp, Rose Maria
Hacker, Rupert
Hädrich, Günter
Haler, Bertram
Haller, Klaus
Hoffmann, Hilmar
Hofmann, Ulrich
Höhn, Thomas
Just, Michael
Kaegbein, Paul
Kaiser, Gert
Kaltwasser, Franz Georg
Kelm, Barbara
Knoche, Michael
Kramer, Dietmar
Kübler, Hans-Dieter
Landwehrmeyer, Richard
Lehmann, Klaus-Dieter
Leonhard, Joachim Felix
Lux, Claudia
Marloth, Heinz

Mauch, Bertold
Maurer, Hansjürgen
Mittler, Elmar
Montag, Ulrich
Müller, Harald
Müller-Schüssler, Ursula
Müller von der Heide, Kristian
Neisser, Horst
Neubauer, Karl Wilhelm
Niggemann, Elisabeth
Pflug, Günther
Plassmann, Engelbert
Poll, Roswitha
Rasche, Monika
Rath-Beckmann, Annette
Ribbert, Ulrich
Röttcher, Günter
Ruppelt, Georg
Scharmann, Ute
Schmidt-Glitzner, Helwig
Schmitz, Wolfgang
Schneider, Roland
Schulte-Nölke, Peter
Schulz, U.
Schwerdt, Peter
Sosnowski, Gilles
Umlauf, Konrad
Umstätter, Walther
Usemann-Keller, Ulla
Vodosek, Peter
Voigt, Christiane
Wächter, Otto
Wieczorek, Ruth J.

Annexe IV

Index des institutions publiques et privées commentées

Bundesvereinigung Deutscher Bibliotheksverbände
(BDB)

Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG)

Deutsches Bibliotheksinstitut (DB)

Einkaufszentrale für öffentliche Bibliotheken
(ekz)

Institut für Bibliothekswissenschaft
(Humboldt Universität)

Kultusministerkonferenz

Volkswagen Stiftung

Wissenschaftsrat

Annexe V

Liste d'abréviations utilisées

AACR	<i>Anglo-American Cataloguing Rules</i> Règles anglo-américaines de catalogage	
BBA	<i>Bundesverein der Bibliotheksassistent/innen und</i> Association fédérale des assistant(e)s de bibliothèques et autres collaborateurs/trices de bibliothèques	<i>änd</i>
BDB	<i>Bundesvereinigung Deutscher Bibliotheksverbände</i> Association fédérale des associations allemandes de bibliothèques	
BuB	<i>Buch und Bibliothek</i> Livre et bibliothèque (titre de revue)	
DB	<i>Deutsche Bibliothek</i> Bibliothèque allemande	
DBI	<i>Deutsches Bibliotheksinstitut</i> Institut allemand des bibliothèques	
DBS	<i>Deutsche Bibliotheksstatistik</i> Statistiques allemandes des bibliothèques	
DBV	<i>Deutscher Bibliotheksverband</i> Association allemande des bibliothèques	
DFG	<i>Deutsche Forschungsgemeinschaft</i> Association allemande pour la recherche	
EBLIDA	<i>European Bureau of Library, Information and</i> <i>Documentation Associations</i> Bureau européen des associations de bibliothèques, d'information et de documentation	
ekz	<i>Einkaufszentrale für öffentliche Bibliotheken</i> Centrale d'achat des bibliothèques publiques	
EUSIDIC	<i>European Association of Information Services</i> Association européenne des services d'information	

IFLA

LISA *Library and Information Science Abstracts*
Résumés de bibliothéconomie et de science de
l'information

OCLC

RAK *Regeln für die Alphabetische Katalogisierung*
Règles de catalogage alphabétique

RLIN *Research Libraries Information Network*

RSWK *Regeln für den Schlagwortkatalog*
Règles de catalogage-matières

SdD *Sammlung deutscher Drucke*
Collection des imprimés allemands

SWD *Schlagwortnormdatei*
Fichier normalisé de matières

UBCIM *Universal Bibliographic Control and International
MARC Programme*

VBB *Verein der Bibliothekare an Öffentlichen
Bibliotheken*
Association des bibliothécaires des
bibliothèques publiques

VDB *Verein Deutscher Bibliothekare*
Association des bibliothécaires allemands

VdBB *Verein der Diplom-Bibliothekare an
wissenschaftlichen Bibliotheken*
Association des bibliothécaires diplômés des
bibliothèques de recherche

ZfBB *Zeitschrift für Bibliothekswesen und Bibliographie*
Revue de bibliothéconomie et bibliographie

Annexe VI

Quelques références concernant les bibliothèques allemandes parues dans la littérature professionnelle française

Baudin, Dominique. Le catalogue collectif national des périodiques allemand. *BBF* 35 (6) 1990: 380-7.

Borchardt, Peter. Les bibliothèques allemandes en l'an 3 de l'unification. *Bull. d'informations de l'ABF* n° 158, 1993: 52-4.

Gabel, Gernot. Les bibliothèques universitaires allemandes dans : Renoult, Daniel (éd.) Les bibliothèques dans l'Université. Paris, Cercle de la Librairie, 1994: 277-98. (Collection Bibliothèques). ISBN 2 7654 0548 4

Guilbaud, Didier et Lahary, Dominique. Retour d'Allemagne : le congrès des associations de bibliothécaires allemands. Leipzig, 1-5 juin. *Bull. d'informations de l'ABF* n° 161, 1993: 74-7.

Hoch, Philippe. *Deutsches Bibliotheksinstitut*. Une nouvelle étape. *BBF* 38 (4) 1993: 64.

Le Pottier, Nicole. L'Allemagne dans : Poulain, Martine (éd.) Les Bibliothèques publiques en Europe. Paris, Cercle de la Librairie, 1992: 13-57. (Collection Bibliothèques). ISBN 2 7654 0494 1

Lehmann, Klaus Dieter. Conserver les livres d'aujourd'hui et de tous les temps. *BBF* 36 (5) 1991: 420-31.

Leonhard, Joachim-Felix. Organisation de la recherche en RFA. Le rôle de la DFG et des bibliothèques. *BBF* 31 (6) 1986: 594-601.

Marwinski, Konrad. L'ouverture des frontières : impact sur les bibliothèques de l'Allemagne de l'Est. *BBF* 36 (6) 1991: 556-63.

Ramel, Nathalie. La construction des fonds étrangers en bibliothèques publiques. L'exemple allemand. *BBF* 38 (6) 1993: 28-34.

Schmitt, Catherine. Les bibliothécaires allemands et la Grande Europe. *Bull. d'informations de l'ABF* n° 158, 1993: 50-51.